



GANDHI NEWS

গান্ধী সংবাদ

Vol.19, No.2

July-September, 2024



BULLETIN OF **GANDHI MEMORIAL MUSEUM**

Gandhi
news
গান্ধীসংবাদ

July-September 2024

Editor : Prof. Jahar Sen

সম্পাদক : জহর সেন

Contribution : Rs. 20/-

বিনিময় : ২০ টাকা

GANDHI NEWS

গান্ধী সংবাদ

জুলাই-সেপ্টেম্বর, ২০২৪

সূচিপত্র

1. Editorial	: Gandhiji and Villagism	০৫
2. Gandhi on Women		০৭
3. G. Shah, H. R. Chaturvedi	: Gandhian Approach to Rural Development	১৩
4. শৈলেশকুমার বন্দ্যোপাধ্যায়	: গান্ধীজির আত্মকথা : এক সমীক্ষা	২৭
5. রঞ্জিত সেন	: মহাত্মা গান্ধীর ভারততত্ত্ব	৩১
6. Director-Secretary's Report	: Director-Secretary's Report on the Programme and Activities at Gandhi Smarak Sangrahalaya, Barrackpore	৪২



Gandhiji and Villagism

*We have got to stop, yes people, we
We have got to stop, my God, yes
Sisters and brothers, do you hear me?
We have got to stop killing one another.
Learn to take care of each other,
Learn to love one another,
People, don't you think it is true.*

—Bob Dylan

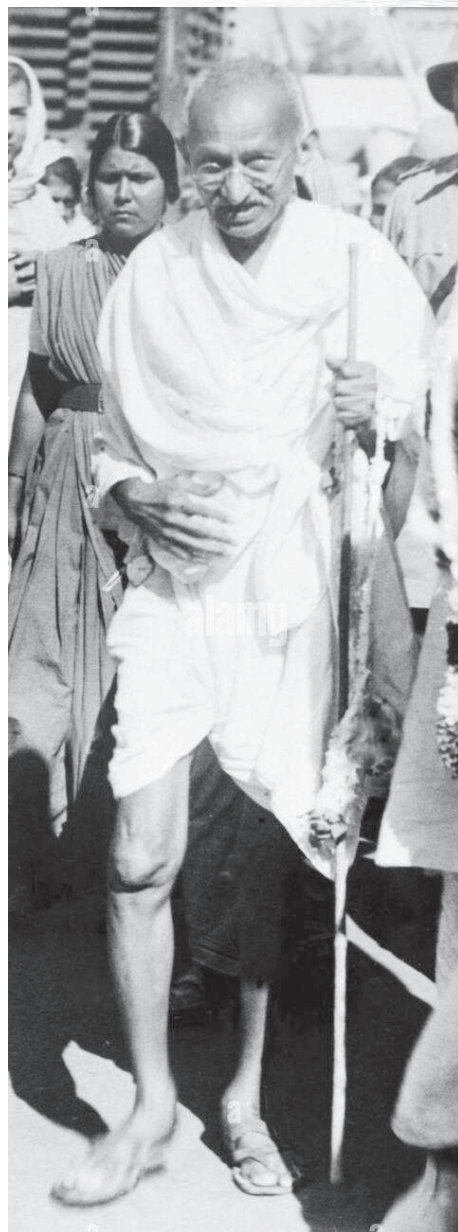
By early 1930, Gandhiji was stressing the need for individual effort to promote village-oriented activities. Through his constructive programme he had attracted more people than ever before into political activity.

After 1922 he devoted himself to the task of Hindu-Muslim Unity, removal of untouchability, uplift of the tribal people and women. In 1933 Harijan Savak Sangha was founded to promote services of untouchables by caste Hindus. Mahadev Desai became editor of *Harijan*.

In 1934 Gandhiji withdrew from the Congress. He established All India Village Industries Association. He had the firm belief that political conviction divorced from social consciousness would have disastrous consequences.

Village undoubtedly occupied the centre of social order encouraged by Gandhiji. He accepted the word villagism coined by Kumarappa. The intellectual frame work for Gandhi's village, *swarajya* is provided in the works of Kumarappa particularly in his two books : (1) *Why the Village Movement*, and (2) *Capitalism, Socialism and Villagism*.

Gandhi's conception of villages was not the product of modern notion of "development" but on the post-modern perspective of "quality of life".



The modern man has already experienced the catastrophe of destruction created by modern urban industrialism. If the village is conceived as a basic unit, it is also a link in the strong chain of society.

In the structure composed of many villages there will be ever-widening, never ascending circles. Life will never be a pyramid with the apex sustained by the bottom. It will be a oceanic cycle, whose centre would always be individual. The individual will be ready to perish for the circle of villages. The villages will be ready to perish for the circle of villages. The whole becomes one life composed of individuals. Such individuals are never aggressive in their arrogance, but always humble. “Therefore the outermost circumference will not wield power to crush the inner circle but will give strength to all within and derive its own strength from it. No one will be the first and none the last.”

(*Harijan*, 26 July 1942). In the final analysis the unit of society should be a village. A village is a manageable small group of people who would be self-sufficient in the matters of vital requirements of life as a unit. They are bound together in the bonds of mutual cooperation and interdependence.

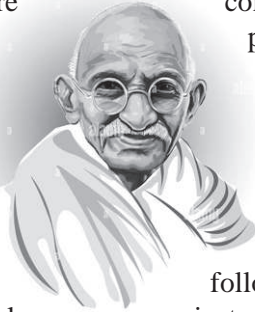
The critics of Gandhi argue that it is not possible to translate Gandhian ideas into actual practice. Because Gandhi has opted out of politics and administration. The acquisition and exercise of formal power is an essential requirement for implementing one’s own ideas.

T. K. Oommen, in his article “Rethinking Gandhian Approach” published in *Gandhian Marg*, (1st July 1979, p. 423) explains :

“To the extent Gandhi renounced authority, he lost an opportunity to build a Sarvodaya Samaj ... The only way by which the Gandhian can succeed, I submit, is to recognise squarely the failure of Gandhi and consciously choose to participate in politics and take up position of authority and power in the state administration.”

There is another interpretation by S. G. Sardesai expressed in his essay “Gandhi and the CPI” published in *Mahatma : Marxist Evaluation*, edited by S. A. Dange in 1977 and published by People’s Publishing House, New Delhi. There are many socio-economic and cultural problems of the most complicated social organism prevailing in India. Gandhiji faced these problems in all earnestness and enthusiasm. This is surely not to say that Gandhian theories and solutions were scientific. All that we had to do was to line up behind him and follow him. That would be a sheer caricature of what is known as Gandhism.

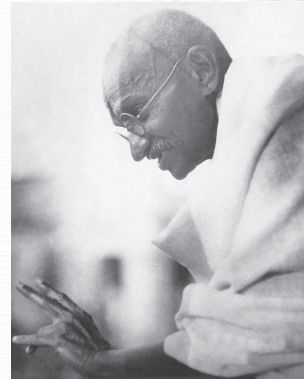
The limitation of his philosophical-ideological outlook, the limitation of non-class humanism, applied to his solution of these problems as well. These problems still remain unsolved, despite all his missionary zeal and organising ability. We ignored these problems “The point is that he faced them and tackled them. The point is that we should have formulated and worked out our own class solution, transitional solutions, of these problems, and implemented them zealously, which we did not. With all his medieval theories, which in the contemporary context, were theories of class collaboration, Gandhi knew and understood India better than we did in many vital respects.”



Gandhi on Women

A RENUNCIATION

“Innocent youth is a priceless possession, not to be squandered away for the sake of a momentary excitement, mis-called pleasure. Let the weak girls be strong enough to resist the approaches, though they may be declared to be innocent, of young men who are either knaves or who do not know what they are doing.”



In 1891, after my return from England, I virtually took charge of the children of the family and introduced the habit of walking with them—boys and girls—putting my hands on their shoulders. These were my brothers’ children. The practice continued even after they grew old. With the extension of the family, it gradually grew to proportions sufficient to attract attention.

I was unconscious of doing any wrong, so far as I can recollect, till some years ago at Sabarmati an inmate of the *Ashram* told me that my practice, when extended to grown-up girls and women, offended the accepted notions of decency. But, after discussion with the inmates, it was continued. Recently, two co-workers who came to Wardha suggested that the practice was likely to set a bad example to others, and that I should discontinue it on that account. Their argument did not appeal to me. Nevertheless, I did not want to ignore the friends’ warning. I, therefore, referred it for examination and advice to five inmates of the *Ashram*. Whilst it was taking shape, a decisive event took place. It was brought to my notice that a bright university student was taking all sorts of liberties in private with a girl who was under his influence, on the plea that he loved her like his own sister and could not restrain himself from some physical demonstration of it. He resented the slightest suggestion of impurity. Could I mention what the youth had this complaint to the authorities of the Andhra University.

The eleven girls I invite to initiate a crusade against the rude behaviour of students. God helps only those who help themselves. The girls must learn the art of protecting themselves against the ruffianly behaviour of man.

Harijan, 1 September 1935

A SISTER'S QUESTIONS

“Where there is a non-violent atmosphere, where there is the constant teaching of *ahimsa*, woman will not regard herself as dependent, weak or helpless. She is not really helpless when she is really pure. Her purity makes her conscious of her strength.”

Q. How is one to protect the honour of women?

A. The question may be discussed under two heads : (i) how is a woman to protect her own honour? and (2) how are her male relatives to protect it?

As regards the first question, where there is a non-violent atmosphere, where there is the constant teaching of *ahimsa*, woman will not regard herself as dependent weak or helpless. She is not really helpless when she is really pure. Her purity makes her conscious of her strength. I have always held that it is physically impossible to violate a woman against her will. The outrage takes place only when she gives way to fear, or does not realise her moral strength. If she cannot meet the assailant's physical might, her purity will give her the strength to die before he succeeds in violating her,. Take the case of Sita. Physically she was a weakling before Ravana, but her purity was more than a match even for his giant might. He tried to win her with all kinds of allurements, but could not carnally touch her without her consent. On the other hand, if a woman depends on her own physical strength, or upon a weapon she possesses, she is sure to be discomfited whenever her strength is exhausted.

The second question is easily answered. The brother or father or friend will stand between his protege and her assailant. He will, then, either dissuade the assailant from his wicked purpose, or allow himself to be killed by him in preventing him. In so laying down his life, he will not only have done his duty, but given a new accession of strength to his protege who will now know how to protect her honour.

Q. But there lies the rub. How is a woman to lay down her life? Is it possible for her to do so?

A. Oh! any day more possible for her than for man. I know that women are capable of throwing away their lives for a much lesser purpose. Only a few days ago, a young girl of twenty burnt herself to death as she felt she was being persecuted for refusing to go in for ordinary studies. And, she perished with such cool courage and determination. She ignited her *sari* with an ordinary oil-light, and did not so much as raise a cry, so that the people in the neighbouring room were unaware of the happening until all was

over. I do not give these details to commend her example, but to show how “easily woman can throw away her life. I, at any rate, am incapable of this courage. But I agree that it is not the external light but the inner light that is needed.

Q. How one is to avoid anger and violence altogether in dealing with children?

A. You know our old adage : ‘Play with him till he is five, hammer him for ten years, treat him as your friend when he is sixteen.’ But, don’t you worry. If you have to be angry with your child on occasions, I shall call that anger non-violent anger. I am speaking of wise mothers, not the ignorant ones who do not deserve to be mothers.

—Harijan, 1 Sept., 1940

TO THE BURMESE WOMEN

“We, who come from India, are painfully surprised to see the beautiful Burmese women disfigure their mouths by cheroots and cigars. But I know it is a most difficult thing to speak about an evil which is enveloping the whole world.”

Addressing a meeting at Moulmein, Burma, Gandhiji suggested the Burmese to take to the spinning wheel if they wanted to become self-contained and happy, and to the women he said :

You are enjoying a freedom which no other women on earth are enjoying at the present moment. You are noted for your industry and your skill. You have great organising capacity and if you will but revise your taste for foreign fineries and take to heart the message of simplicity that I have given you, you will revolutionise your life.

* * * * *

I have really less courage to speak about the terrible curse of smoking. But I understand that throughout Burma, I shall not find a single man or woman free from this habit. We, who come from India, are painfully surprised to see beautiful Burmese women disfigure their mouths by cheroots and cigars. But I know that it is a most difficult thing to speak about an evil which is enveloping the whole world. If you have heard the name of Tolstoy, I quote his authority to show that Tolstoy, being an inveterate smoker himself, was speaking from experience when he said that tobacco dulled the intellect of man, let alone other senses. Indeed, he cites examples to show that most deliberate crimes have been committed under the influence of smoke, and in one of his beautiful stories he pictures the villain of the piece as committing murder, not after drink but after having had a smoke. Although it is perfectly true that the smoke habit is on the increase, and it has amongst its supporters

many of the brilliant men of the world, there is a spirit of resistance against it and the opponents are some of the best men in the West and great moralists.

Young India, 13 April 1919

QUESTION BOX

□ MEN AND WOMEN

Q. I should like to know whether you would approve of men and women *Satyagrahis* mixing promiscuously and working together, or whether they should be organised into separate units with a clear delimitation of the field of each. My experience is that the former must lead, as it has led, to a lot of indiscipline and corruption. If you agree with me, what rules would you suggest to combat the potential evil?

A. I should like to have separate units. Women have more than enough work amongst women. Our womenfolk are terribly neglected, and hundreds of intelligent women workers of sterling honesty are required to work among them. On principle, too, I believe in the two sexes functioning separately. But I would lay down no hard and fast rules. Good sense, must govern the relations between the two. There should be no barrier erected between the two. Their mutual behaviour should be natural and spontaneous.

Harijan, 1 June 1919

□ WOMEN AS THE STRONGER SEX

Q. Is not non-resistance submission to the strong?

A. Passive resistance is regarded as the weapon of the weak, but the resistance for which I had to coin a new name altogether is the weapon of the strongest. I had to coin a new word to signify what I meant. But its matchless beauty lies in the fact that, though it is the weapon of the strongest, it can be wielded by the weak in body, by the aged, and even by the children if they have stout hearts. And since resistance in *Satyagraha* is offered through self-suffering, it is a weapon preeminently open to women. We found last year that women in India, in many instances, surpassed their brothers in sufferings and the two played a noble part in the campaign. For, the idea of self-suffering became contagious and they embarked upon amazing acts of self-denial. Supposing that the women and the children of Europe became fired with love of humanity, they would take the men by storm and reduce militarism to nothingness in an incredibly short time. The underlying idea is that women, children and others have the same soul, same potentiality. The question is one of drawing out the limitless power of truth.

India's for Swaraj, p. 400

□ ECONOMIC INDEPENDENCE OF WOMEN

Q. Some people oppose a modification of laws relating to the right of married woman to own property, on the ground that economic independence of woman would lead to the spread of immorality among women and disruption of domestic life. What is your attitude on the question?

A. I would answer the question by a counter question: Has not independence of man and his holding property led to the immorality among men? If you answer 'yes/' then let it be so also with women. And when women have rights of ownership and the rest like men, it would be found that the enjoyment of such rights is not responsible for their vices or their virtues. Morality which depends upon the helplessness of a man or woman has not much to recommend it. Morality is rooted in the purity of our hearts.

Harijan, 8 June 1940

□ POSITION OF WOMEN IN SOCIETY

Q. The awakening of civil and political consciousness among Indian women has created a conflict between their traditional domestic duties and their duty towards society. If a woman engages in public work, she may have to neglect her children or her household. How is the dilemma to be solved?

A. More often than not a woman's time is taken up, not by the performance of essential domestic duties, but in catering for the egoistic pleasure of her lord and master and for her own vanities. To me, this domestic slavery of woman is a symbol of our barbarism. In my opinion, the slavery of the kitchen is a remnant of barbarism mainly. It is high time that our womankind was freed from this incubus. Domestic work ought not to take the whole of a woman's time.

Q. At the elections your Congressmen expect all manner of help from us, but when we ask them to send out their wives and daughters to join us in public work, they bring forth all sorts of excuses and want to keep them close prisoners within the four domestic walls. What remedy do you suggest?

A. Send the names of all such antediluvian fossils to me for publication in *Harijan*.

Harijan, 8 June 1940

□ WIDOW'S DIFFICULTY

Q. I am a Bengali Brahman widow. Since my widowhood—these 24 years—I have observed strict rules about my food. I have my separate widow's kitchen and utensils even in my own family. I believe in your ideal of truth and non-violence. I am a habitual wearer of *Khadi* since 1930, and a regular spinner. Our *Mahila Samaj* has established

a Harijan school in a Harijan village in Dacca. I go there and mix with the Harijans. I mix freely with my Muslim sisters towards whom I have nothing but goodwill. But I cannot interdine with Harijans or any other non-Brahman caste. Now, can't orthodox widows like me enlist as *Satyagrahis*, passive and active?

- A. According to the Congress constitution you have a perfect right to be enlisted. You can even enforce your right. But since you ask me, I would dissuade you from being enlisted. I know the punctilious way in which Bengali widows observe the rules custom has prescribed for them. But widows, who dedicate themselves to the country's cause, and that in a non-violent way, should have no scruples in dining with anybody. I do not believe that dining with people, no matter who they are, hinders spiritual progress. It is the motive which is the deciding factor. If a widow approaches every task in a spirit of service, it is well with her. A widow may observe all the dining and other rules with meticulous care, and yet not be a true widow if she is not of a pure heart. You know, as well as I do, that outward observance of rules governing a society often cover hypocrites. I would, therefore, advise you to disregard the restriction on interdining and the like as a hindrance to spiritual and national progress, and concentrate on cultivation of the heart. In the *Satyagraha Dal*, I should like to have not self-satisfied persons but those who have used their reason, and chosen a way of life that has commended itself to both head and heart.

Harijan, 15 June 1940



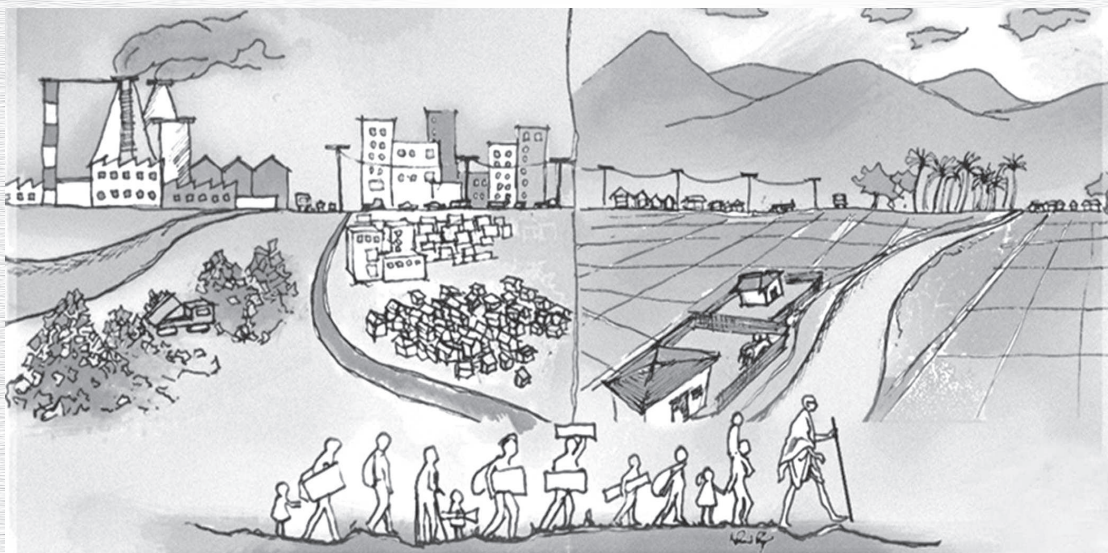
Gandhian Approach to Rural Development

G. Shah
H. R. Chaturvedi

ORGANISATION, ITS WORKING AND THE LEADERSHIP

The leaders who work together share common objectives and evolve organisational structures for translating these objectives into practice. Organisation is an institutional device to distribute power and responsibility for evolving and implementing programmes, and to solve problems which arise within the organisation as well as those that arise between the organisation and the local society. It also evolves mechanism to recruit new members and train them for leadership. For this purpose, roles are specified, either formally or informally, procedures for accountability are evolved, and responsibilities are allocated.

As the organisation grows its activities expand. Inevitably its structure becomes complex. To cope with new challenges and work effectively new strategies and procedures have to be evolved. Voluntary organisations work within the economic and political structure, and the cultural milieu of the society. Quite often it obtains financial and other support from the government or some other funding organisations. The fund givers impose their own rules and regulations on the agency. The organisation builders thus face a challenging task. They need to build up a dynamic organisation with as little of procedures so as to provide ample scope for initiative and active participation of the members. At the same time they have to comply with bureaucratic procedures of the government and other aid giving agencies.



In this chapter, we shall examine various organisational aspects of the VIAS : formal and informal structure, division of responsibilities and power, coordination, communication, decision-making, the role of leadership in evolving the VIAS structure and constraints on the organisation.

I

ORGANISATIONAL STRUCTURE

The Vedchhi Intensive Area Scheme came into existence in 1954, and was registered under the Societies Registration Act of 1960 and the Bombay Public Trust of 1950.

■ Membership

The constitution of the VIAS provides for three types of members : (1) life members, (2) institutional members and (3) ordinary members. At the time of registration, 51 life members were enrolled. The subscription was Rs. 51/-. Institutions working in the area may become institutional members on payment of the yearly subscription of Rs. 100/- However, today there are no such members. Any resident of the area may become a member of the VIAS by paying Re. 1/- as annual subscription. But annual subscriptions are not collected regularly and in effect ordinary members are not rolled. The office-bearers of the VIAS are expected to call a general body meeting every year. But the general body does not always meet as stipulated.

■ The Structure

Niyamak Mandal (Board of Directors) or Trustee is the appex body of the VIAS. It consists of three members. Initially they were appointed by the All India Khadi and Village Industries Board. Composition of the Board has not changed during the last twenty-five years. It advises and directs the *Yojana Samiti*, (the Planning Committee). The advice of the Board is obligatory for the Yojana Samiti.

The Yojana Samiti is the main executive committee of the VIAS. It is also called the *Karobari*. Samiti, (the Executive Committee). It consists of 11 members : 6 life members, 2 institutional members and 3 ordinary members. But these categories are not strictly adhered to in practice. Election for the executive committee have not taken place so far. The leaders of the VIAS select the members of the Yojana Samiti for a term of two years, and their decisions are not challenged. The Yojana Samiti enjoys all executive powers to collect funds, undertake and execute programmes, make appointment etc. Theoretically, the Yojana Samiti elects its president and two secretaries. But in practice they are all selected by the dominant leaders. The secretaries are responsible to the Yojana Semiti for the day-to-day working of the VIAS.

The VIAS Constitution stipulates that the Yojana Samitis would work through Gram Vikas Mandals (village development committees) to be constituted in all the villages of the area. However, such committees are rarely formed. At least they did not exist during our survey. A few village level committees that were created were not directly incorporated in the Yojana Samiti. Such Committees function for a few months and only so long as the

VIAS leaders take interest in its functioning. Then gradually they become defunct. The Yojana Samiti functions through its constituent.

■ The Units

As the activities of the VIAS increased, it created several units. Each unit is responsible for carrying out one or more specific tasks. These units enjoy two kind of organisational status. Some units are an integral part of the VIAS. They are; created by and responsible to the Yojana Samiti in all matters, whereas some other units are outside the legal organisational fold of the VIAS. Initially, they were sponsored by the VIAS, with a view to encourage local initiative and develop autonomous village organisations. These units may be called sister units. There are some other organisations in the taluka which have been created by the government and various non-government bodies. Though the VIAS has not played any direct role in their creation, it extends its support, and whenever possible, collaborates with them in developmental activities. We may call them allied organisations.

■ Integral Units

The VIAS has developed several integral units over the last twenty five years. Functionally they can be classified as Planning, Educational, Industrial and Training units. As the resources and developmental activities increased, the Yojana Samiti proved inadequate to manage finances and co-ordinate activities. To fill this lacuna the Planning Centre (Ayojan Kendra) was created in 1975. On behalf of the VIAS it receives aid from foreign agencies and distributes finances to different integral as well as sister units. It is run by a Committee consisting of the school principals, heads of the industrial units, Sarvodaya Planning and Training Centre, important sister industrial units and ad hoc development units. The Planning Centre is headed by two founder members of VIAS-Allubhai Shah and Bhikhubhai Vyas. The VIAS directly manages three middle schools located in Kalamkui, Kanjod and Golan. It also directly manages three industrial centres : Udyogvadi at Valod, Udyog Maadir at Buhari, and Udyog Kendra at Madhi. Each of these centres runs several village and cottage industries, such as Khadi spinning and weaving, Khadi sale depot, printing press, carpentry, oil-pressing, hand paper, manufacture of soap, etc. The centres in Valod and Madhi are directly managed from Valod. Each of these industrial units is under the charge of a manager. The VIAS has also started a Sarvodaya Planning and Training Centre at Kanjod. It prepares plans for the area as well as for other areas outside the taluka. It conducted a few training programmes during 1975-77. The VIAS occasionally undertakes distribution of seeds and plants, fertilizers, medicine, etc. Sometime these Programmes are also assigned to schools or industrial centres. For instance, the Vanaslhali school had taken the responsibility of preparing and distributing agricultural kits of improved seeds, fertilizers and insecticides for the farmers. For specific programmes new organisational units are created. They work under the Planning Centre. For instance a separate organisation was created for the Antyodaya Programme. The various integral and sister units and their workers are involved in such organisations in different capacities. Such organisations enjoy a great deal of autonomy. The VIAS leaders generally do not interfere in their day-to-day working, though they give instructions whenever necessary.

■ Sister Organisations

The VIAS has also sponsored a number of organisations. These organisations are of three types : Educational, Industrial and Welfare, There are two such educational institutions managed by the local trusts at Andhatri and the Allu Boriya. Initially the VIAS extended financial support for buying land and constructing buildings to both the Purna Kantha Mandir Andhatri and Allu Boriya Gram Seva Samaj at Allu Boriya. Local organisations also contributed. The two schools are headed by principals. In 1966 the VIAS sponsored a Papad Rolling Centre at Valod. It also organised several cooperative societies such as for Neera Production, for contract labour, for poultry, etc. One of the VIAS workers is assigned the responsibility of management of such organisations. The VIAS has also sponsored Antyodaya centres which carry welfare programmes for the people living below the poverty line.

Such sister organisations enjoy more autonomy than those directly managed by the VIAS. They frame their own rules and regulation for recruitment and service conditions, organisations which become financially self-reliant tend to form separate entities. The Papad Rolling Centre at Valod is a case in point. It refused to follow the directives of the VIAS, and severed its connection with the VIAS and became fully independent in 1981.

■ Allied Organisations

The VIAS coordinates its activities with some non-government as well as government agencies. The taluka Panchayat is the main government organisation in the taluka. It came into existence in 1963. For the first five years one of the members of the Valod group was its president. His successor also belonged to the VIAS. Until 1975, the VIAS worked in close collaboration with the Congress party which also controlled the taluka panchayat. Some of the outstanding “VIAS leaders resigned from the Congress in 1975. Thereafter a rift developed between the Congress and the VIAS. And now the VIAS finds it difficult to get its work done through the panchayat. Besides the taluka Panchayat, the VIAS coordinates its activities with various government agencies like SFDA and Primary Health Centres. It also enables use of the infrastructure facilities of non-government organisations like the Sarvodaya Centre at Buhari. The VIAS also publicizes the programmes of the Sarvodaya Centre to bring them within the reach of the people.

The VIAS has not developed, a centralised, monolithic organisational structure. Besides creating its own units, it has also sponsored organisations outside its fold. On several occasions it has coordinated and collaborated with the other government and non-government organisations.

II

DECISION-MAKING AND THE DECISION MAKERS

Though the VIAS has a formal hierarchy, decision making, is not always formal. One of the leaders said, “Though we have a formal constitution, we hardly adhere to it strictly. We believe in informality. One who carries on the activities becomes a leader”. There is a consensus among the VIAS founders that excessive formalism would weaken the dynamic character of the organisation. That would restrict power to only those in formal positions,

irrespective of their inclination and involvement. Whereas an informal structure gives “a lot of scope to scope persons who may be new but are committed to the work.”

The Trustee Mandal, the apex policy making body, rarely meets in a formal manner. The *Yojana Samiti*, the executive body, meets once a year only to take formal cognizance of the audited accounts and the annual report. The VIAS Five Year Plan or the proposed programmes are not even formally presented to the executive committee. Major decisions regarding programmes and financial allocation are rarely discussed at formal meetings of the Yojana Samiti. However, below the Yojana Samiti a different mechanism operates. More often than not, sub-units which implement the programmes, take decisions at their formal meetings. The Planning Centre is perhaps the most active unit of the VIAS. Allocation of funds and activities are decided at its formal meetings. This is also true of the organisations like cooperative societies outside the VIAS formal structure. Thus, policy decisions are taken out-side the formal structure, whereas those pertaining to their implementation are taken in a more formal manner.

In course of time the VIAS has evolved a decision-making process which cuts across formal organisational channels. This process revolves around *Karyakartas*, (active workers) of the VIAS. Some of them do not hold any formal position. But because of their involvement they exert considerable influence and assume the responsibility of making policy decisions. Quite often those in formal position are not involved in decision-making. And yet some others who are neither in any formal position, nor are they involved in day-to-day activities, have considerable say in decision-making. *Karyakartas* may be divided into three categories : (1) The Core, or the Valod group; (2) Intermediate leaders; (3) The Periphery.

■ The Core (Valod Group)

The five founders of the VIAS comprise the core. All of them are high caste-Brahmins and Baniyas, natives of Valod. Their fathers were either absentee landlords and/or money-lenders-cum-traders. They belong to the same age group born in the late twenties. As mentioned earlier, they were class-mates and influenced by the freedom movement. In their youth they had organised a variety of youth activities. After completing their studies, they decided to stay in Valod to do ‘something’ for their own village and became teachers in the Vedchhi Ashrama. However, they were not happy with their teaching jobs as it did not provide adequate scope for development activities. One by one they left the Ashrama in the mid fifties. One of them assumed the responsibility of implementing the Intensive Area Scheme. Later another member of the group joined him. The remaining three left Valod, but maintained contacts with the VIAS. One of these three joined the Bhoodan movement (land gift) at the state level and stayed in Vadodara. Another joined the Khadi and Village Industries Commission, Bombay, The third joined the Gujarat Vidyapith, Ahmedabad. One of them subsequently returned and took up the responsibility of running a VIAS’ school. The one who had joined the Bhoodan movement returned to Valod, and became involved in the VIAS’ activities. But in early seventies he again left Valod to become Secretary to the President, Gujarat Pradesh Congress Committee. In 1976 he returned to Valod again.

Thus, out of five, four returned to the VIAS .at different times. Of these four, two are trustees. One is the Secretary of the Yojana Samiti and the principal of a VIAS' school. Only one of these does not hold any formal position. He looks after his farm and whenever necessary devotes some time to the VIAS. He is the President of the Labour Cooperative Society, and is also associated with various cooperative societies. Although the fifth one stays in Bombay, he maintains contacts with the group and occasionally visits Valod.

The members of this group had undertaken spinning and reading of Gandhian journals even before they joined the Vedchhi Ashrama. Their knowledge of Gandhism had been deepened by reading books written by Gandhi and his associates. While working in Vedchhi they had familiarised themselves with the Gandhian approach to rural reconstruction, “Bhoodan and Khadi Village Industry Commission. Like many followers of Gandhi, their understanding of Gandhism was confined to certain broad Gandhian principles. However, they ‘have endeavoured to transcend what they call ‘orthodox Gandhism’”. They have avoided many of the Gandhian rituals. Although coloured by Hinduism they felt that the concern for village self-sufficiency or decentralisation should not deflect them from helping poor people. For them ‘Man’ has to be at the Centre of activity. They are keen on providing employment to all even if it is regarded as non-Gandhian by the orthodox Gandhians. One of them said, if we strictly adhere to Gandhian principles and programmes, we will be left with only the cow and the rentio, i.e., the spinning wheel. How can they satisfy hunger?” In recent years most of them have undergone an intensive process of self-criticism and analysis. Expressing his concern one of them observed, “we are not sure if we are moving towards building a Gandhian society”. The group has been associated with the Congress since the ‘sixties and until the mid seventies it also actively participated in Congress politics. They die not approve of the Emergency¹ and dissociated themselves from the Congress. At the same time, they did not join any other party. They regarded the Janata Party as reactionary and largely a party of rich peasants. They continued to sympathise with the Congress. However, the local Congress workers did not allow them to participate tin any Congress activities. The Taluka Panchayat, which is controlled by the Congress, considers the Valod group as its rival. This has resulted in an identity crisis for the Valod group. Perhaps this was only natural since the had a long association with the Congress and some of them had held important position in the Congress party.²

One of the five members of the Valod group is uncertain .about all that they are doing. But the other four are also more or less unhappy with the VIAS development programmes. They have started feeling that the VIAS development programmes would not substantially change the condition of the poor. They are now for more ‘radical’ politics, though ‘they are not clear about their future course and capacity io get involved in radical politics. There arc differences of opinion among them regarding the various proposed programmes. But they are bound together by strong emotional bonds and are willing to swim or sink together.

Of the core group the three who live in Valod are in close mutual interaction. They meet almost every day to exchange Information and views. All three are in close touch with the day-to-day activities. Allubhai is the most active of the three. He has been associated with the VIAS without any “break since its inception. He is distinguished by his mastery

of facts, knowledge of the area, programmatic details and close personal contact with workers and people. He tours the taluka extensively to meet workers, and initiate and supervise various programmes. His informal information network is so effective that he keeps himself up-to-date on all the major events of the taluka. Personal contact with the people enable him to conceive and plan new programmes. This makes him the leader and centre of power. Everybody looks up to him for guidance, support and approval. But before finalising the various programmes and plans he discusses the suggestions coming from others, and his own ideas, with the remaining two members of the group staying in Valod.

■ Intermediate Leaders

Three persons constitute the intermediate link between the periphery and the core group. But unlike the members of the core group, they do not form a group in any real sense of the term. They are not very close to each other. Of these three,, one is a Baniya by caste and belongs to Valod. Another one is from Vedchhi and is a Chaudhri of a scheduled tribe. The third one is a Brahmin. One is incharge of small scale industries and supervises the accounts of various VIAS institutions. He is in his early fifties and has studied upto matriculation. He has a chequered history. He worked in various voluntary agencies at Maroli, Songadh and Dangs. For some time he had his own business but gave it up after losses. In between he joined and rejoined the VIAS in the early seventies. The second leader is in his twenties. He is an engineering graduate. His father was active in nationalist and social reform movements among the tribals. After completing his study he decided to settle down in Valod to work among the tribals. He was welcomed by the leaders of the VIAS core group. He joined the VIAS in 1975. He is the most radical of the group, and has been under the influence of “Marxist” ideology. He is the Vice-Chairman of the VIAS, Me is in-charge of the Janata College which aims at developing consciousness among the masses. Occasionally he also takes up responsibility for some specific work. But he has little patience with administrative work. He is essentially a free-lance worker. The third intermediate leader was charge of a school and the Managing Director of the Paper Factory till 1981.³ He is in his early forties. He is a commerce graduate. Before joining the VIAS he had worked as a research investigator. In his college days he was influenced by a Gandhian leader of Saurashtra. He joined the VIAS in early sixties and after working for a year he decided to settle down in Valod. He has continued to work in the VIAS and has rejected offers of jobs in banks and Business firms. His wife also works as a school teacher. To continue teaching both of them did their Bachelor of Education as required by the government. Later he gave up teaching “and became the Director of the Sarvodaya Planning and Training Centre. Although the three of them joined the VIAS as employees, they are fully involved in its activities. Their commitment to the work and identification with the VIAS is total. The members of the core group consult them individually and collectively. But they seem to feel that so far crucial decisions are concerned they are not considered a part of the core group despite the fact that they often have to assume more responsibility than some members of the core group.

■ The Peripheral Group

About twentyfive persons fall in the category of what may be Called the periphery. But all of them do not enjoy equal status. Some of them are very close to the core group, others are not so close, and yet others are just employees. They may be categorised Into first category, second category and third category workers.

The first category workers consist of four school principals. All of them are non-tribals. One of them is from the taluka and the remaining three are outsiders. Two of them joined the schools in the mid sixties and one in early seventies as principals. One of them joined as a teacher in the early seventies and became a principal in the mid seventies. They are all middle aged. All of them obtained the Bachelor of Education degree after joining the VIAS schools. Their main responsibilities are the schools and hostels. At the time of their appointment they were given to understand that they would also have to look after the village development programme. Thus, in addition to their regular responsibilities as principals, they also carry out extension programmes such as agriculture, animal husbandry, social education, etc., in the neighbouring villages. Though all of them visit these villages, only one of them appears to do so with enthusiasm. They feel that the pressure of work in the school leaves little time for village development work. They essentially carry out orders from the Core group and work as administrators.

Six persons fall in the second category. Two of them are tribals. One is a Muslim, Three of them are local workers. Two of them are in-charge of cooperative societies. Three of them are teachers in schools. One of them is engaged in flood relief work outside the taiaka. Most of them joined the VIAS in the early seventies. They are young and under 35 years of age.

In the third category there are about fifteen workers. Most, of them hold temporary positions and their number fluctuate from year to year. Half of them are tribals and some are Muslims. Some of them are young—in their twenties—others are middle aged, and a few are in their fifties. They are employed for some specific work under one or the other programme. All of them are not committed to the programmes assigned to them. They simply follow the orders of their superiors like employees.

■ Formal Meetings

The workers of various categories meet frequently to share-their experiences and report on their work. The monthly meeting is most important. It is held on a fixed date of every month and is regularly attended by some periphery workers, intermediate leaders and two members of the core group. At these meetings, the office bearers of different units, and heads of the programmes generally present statements of accounts and report on the progress of work done. These meetings are also used to communicate decisions, targets, review shortcomings, lapses, financial irregularities, etc. It was observed that these meetings were used for admonishing workers for their failure to accomplish fixed targets, or to submit the required report or information in time, or lapses of other kinds. The workers were asked to speak of their problems, difficulties and viewpoints at these meetings. Despite encouragement, most of the periphery workers hardly participated in the

deliberations of these meetings. Only a few mentioned their problems. Communication at these meetings was largely a one way affair. In fact, the emphasis was more on assessing the progress of work, rather than on the process through which it was accomplished.

Apart from these regular and routine meetings, special meetings are also arranged to discuss programmes or schemes before they are launched. These meetings were attended by both field-level workers and higher ups. We found these meetings were also used by the higher-ups as a forum to tell the field workers about what had already been decided : Programmes, mode of work, targets to be achieved etc. Field workers seldom raised doubts and questions concerning the workability of schemes or likely problems that may arise. Often the tendency was to endorse the targets given to them. However, sometimes differences were expressed by the core leaders and intermediate leaders as well as some of those on the periphery. But the field level workers generally hesitate to take strong positions. One of those from the periphery said, “With regard to the difference of opinion, we do express our views. Put when we know that something is to be done, we accept it and we feel that there is no point in opposing it”.

Thus, the major policy decisions are taken informally by the core leaders and some of the intermediate leaders. Those decisions are communicated to the workers at regular monthly meetings. More often than not, these meetings discuss administrative details. These meetings also provide a forum to the field workers for expressing their day-to-day experiences and seeking guidance from the senior leaders. Field workers also come to know of the various activities undertaken by different, organisations.

■ Communication

To promote greater integration, the VIAS also organises a get-together of workers and their family members once a year. The VIAS journal, *Parivar* (family) publishes news about various activities of different organisations, visitors, future programmes and anecdotes regarding various activities. But it has not been able to maintain a regular periodicity. The VIAS also publishes brochures, documents and reports which serve as important means of communication both internally and externally. Two of the core leaders write regular letters and issue frequent circulars to the VIAS workers, reminding them of the targets, and commitments made by them. In these letters, they give instructions, and occasionally also express their views on the methods or manner in which a programme is to be carried out.

The VIAS has also built up a communication net work which includes members of other agencies and leaders of the various social strata in the villages. Meetings are also organised with representatives, and office-bearers of various institutions such as banks, cooperatives, zilla and taluka panchayats and government agencies engaged in development tasks. These meetings are mainly used to familiarise the government officials and elected representatives with the problems and difficulties of the people and finding ways of speedy implementation of schemes and programmes. These meetings are also used to explain the various programmes to the people and the officials. One of the senior government officials observed after a meeting; “VIAS workers are highly committed and their integrity is above doubt. Their existence in this area helps us a great deal in implementing various schemes rather fast”.

Such interaction helps the workers of the VIAS in many ways. Internally it helps them to : (1) provide an overall perspective of the organisation to workers at various levels in terms of its approach, resource base and scale of activities; (2) evaluate and assess various programmes and schemes in terms of the response of the people from different areas of the taluka; (3) organise and plan future programmes and activities. Externally, it enables the organisation to : (1) educate the general public and other agencies engaged in development tasks about the aims, objectives, programmes and activities of the organisation; (2) project its image by publicising achievements and activities; and finally, (3) establish links with similar other organisations by sharing information, knowledge and experience.

The participation of the VIAS members in seminars and conferences at local, state, national and occasionally at international levels serves as yet another forum of communication. This helps them to share experiences and ideas with those engaged in similar activities in different parts of the country and abroad. This has also helped to create an awareness on general issues and problems related to development. Such exposures enable them to continuously evaluate and assess their own approach and programmes in the light of new developments. Indeed it must be said that they are receptive and keen to search new and effective ways and means for helping the tribal people.

Thus, the decision making process takes place outside the formal structure of the VIAS. The VIAS evolved a loose structure to ensure involvement of active workers. Involvement in policy making is restricted to the core and intermediatory leaders. But the latter are not always consulted by the core leaders. Periphery workers are involved only at the level of implementation. For that a mechanism of formal and informal communication has been evolved. The VIAS has also tried to establish communication between its workers, on the one hand, and village tribal leaders and office-bearers of government and non-government agencies on the other.

III RECRUITMENT

As mentioned earlier, not all VIAS workers joined the organisation inspired by a sense of mission. Most of them, except the core leaders, joined the VIAS at different stages of its growth. The VIAS has not laid down any specific rules for recruitment except in the case of school personnel. This may be because the VIAS also like other voluntary organisations find it difficult to attract qualified young persons for field work. Educated village youths generally seek office jobs which are more remunerative and less taxing. Local Educated tribals demand higher positions such as post of the school principalship or the headship of an institution. It has been alleged that the VIAS did not give responsible positions to tribals. It was observed by some workers, particularly from the VIAS periphery that important positions in the VIAS schools and paper factory were given to non-tribals. Similar allegations were made by some taluka tribal leaders who were at one time members of the VIAS. One of them said, “The VIAS claims to work for the betterment of the tribal people.

But they do not like those of us (tribals) who have come in leadership positions. In my position I have done so much to help them, but they do not recognise it. They promote tribal leaders but want them to be under their tutelage all the time. Look at X, who belonged to their group (VIAS) and was supported by them. He is now rejected by them because he has risen into prominence. He raises questions which the leaders of the VIAS do not like. He has got himself elected' to an important position”.

It may be mentioned that there are two different views among the VIAS leaders on giving higher positions to tribals. Majority of them believe that the tribals could acquire new skills and shoulder responsibilities in the same way as the non-tribals. One leader observed in this connection, “If some tribals are inefficient, so are the non-tribals. If the tribal leaders misuse their position, non-tribals also do the same. Since we are working for the tribals, we should develop leadership among them. We should train them. I believe that even an illiterate tribal can handle a complicated machine if he is given proper training”. A few others hold the view that they cannot be given leadership positions until they acquire skills and competence. One of them observed, “In principle I believe that tribals should be given responsible positions in the organisation. But they are unable to maintain accounts. They lack management skills; consequently, several institutions in other talukas ran into losses when tribals took up responsibility. Ultimately that loss affects the tribal society. I am afraid of giving them responsibilities as it hampers the development of the programmes... (Why have you not trained efficient tribal leaders?)...that aspect has been somehow left out”.

Notwithstanding dissatisfaction about discrimination among some tribal leaders the core and intermediate leaders have been able to mobilise a fair amount of support and cooperation from tribal village leaders. Some of them have been co-opted in the various VIAS programmes. In some cases, the core group leaders have consciously encouraged tribal boys and given them important responsibilities even at the risk of failure. It may be mentioned that some of the important taluka political leaders were associated with the VIAS in the past. Notwithstanding criticism by rival groups, by and large, the VIAS leaders and workers have established their credibility, and are recognised as ‘clean’, ‘honest’ and ‘committed’ people.

■ Service conditions

All the Karyakartas—except two, one of them stays in Bombay, and the other in Valod—receive remuneration, either in the form of an honorarium, or a salary from one or the other VIAS organizations. Initially, most of them—except the core leaders had joined the VIAS as a source of livelihood. Therefore, salary and service conditions play an important part in sustaining their interest in the work. The fact has to be accepted, that if service conditions do not satisfy the financial and psychological needs, and aspirations of the workers they are unlikely to give their best to the organisation. They would only do the bare minimum necessary to keep their jobs. Some of them would leave the VIAS if they find better working conditions and more attractive prospects. Of course, satisfaction is a subjective

criterion. Needs and aspirations vary from person to person. It also depends upon one's own interests and notion of job satisfaction. Some people may attach greater value to congenial environment rather than to salary and other facilities. Nonetheless, service conditions—salary, increments, security and other benefits—are important in any organisation, particularly when it is growing in size.

There are no uniform service 'conditions, such as are commonly formulated and demarcated in more formal organisations. Service conditions in the VIAS vary from unit to unit. Schools which receive all their grant from the government are governed by norms laid down by the government. The schools have well formulated norms for recruitment and service conditions like minimum educational qualifications, salary grades, leave, provident fund, job security, etc. The Paper factory is covered by the Factory Act of the State Government, and hence it is governed by the rules stipulated in the Act.

The Service conditions of other VIAS workers are not clearly formulated. In their case it is a matter of certain conventions which have developed over the years. In terms of financial remuneration, the VIAS workers can be broadly classified into three categories. First, those who get some honorarium or financial support for their maintenance. They are committed to the cause and do not work just for financial rewards. Second, those who get a fixed salary but are not in any regular grade, and do not get fixed salary increments. Their salaries are increased from time to time, but the periodicity remains uncertain. Moreover, there is considerable difference in the salaries of different workers. Some workers get a salary as low as Rs. 250/- per month without any fringe benefits. Whereas a few get around Rs. 1000/- per month plus provident fund and other benefits. Third, those who are placed in regular grades and get regular increments. In their case regular financial incentives are more or less assured so long as they maintain a minimum standard of performance. Apart from these benefits they also get other allowances, and a salary raise whenever similar grades and allowances are revised by the government. The differentials in the salary grades of categories two and three, have resulted in a great deal of financial disparity among workers at various levels. It has implications for the job satisfaction, and therefore also for the morale of the workers. Although some of them may rationalise this situation but they do not approve of it. The general feeling of these workers is reflected in what was observed by one of them; "There are some privileged ones who get regular increments and others like me who are never sure about it. We might get some rise in our salaries once in two years or even in three years but it is all uncertain".

Disparities in salaries are quite marked in the VIAS and that is the cause of simmering discontent. The feelings expressed by a fairly senior middle level worker are significant : "I have devoted all my life to this organisation, but what have I got? Look at Mr. X, who is a headmaster. He has spent only seven years and is getting one and a half times more the salary than I am getting. What good is my dedication and commitment? It matters little, only the position counts". Justifying such differences one of the highest paid workers remarked; "If we are in production and business, we must run it like business. Workers cannot be sustained on meagre salaries. There must be adequate incentives and they must be paid well. After all we need money to live. We cannot live on idealism alone. I firmly

believe in this”. Thus, disparities in salaries seem to become inevitable when an organisation gets financial support from various sources, and when the leaders do not arrive at a consensus on the question of organisational structure, rewards and work performance.

Similar anomalies are also evident in other service conditions like leave and vacation. It is difficult to formulate clear rules in a voluntary organisation in which two sets of workers are employed. For some, work is a mission and they work almost round the clock. Whereas others work for eight hours a day and six days in a week, strictly according to rules. Some accept responsibility with zeal and are committed to what they are doing. Still others carry out their responsibilities mechanically without much interest and show no initiative. Thus, because of varying intensity of motivations and commitment uniform-rules may prove detrimental. On the other hand, their absence may lead to uncertainty and adversely affect the morale of the employees. Ideological commitment on the one hand, and compulsions of the market forces on the other make the choice difficult for the VIAS.

It should be mentioned that those who join such organizations, do so partly because of their commitments to values and ideological orientations, rather than for more financial incentives and benefits. Thus, work satisfaction becomes an important source for sustaining their interest in the organisation despite personal discomforts. One of those in the periphery group said : “Earning money is not the only aim in life. Work satisfaction is also important and I feel quite satisfied with my work”. Another leader who is a teacher said : “I have enjoyed working in this institution as I got excellent opportunity to develop myself”. Though all the workers did not express full satisfaction with what they were doing, some of them experienced job—satisfaction and probably this is what keeps them in the organisation.

■ Finances

The VIAS started with a small budget of less than Rs. 8,000 a year when the Intensive Area Scheme Project was launched in the ‘fifties. It had only one full-time paid worker.

It was without any financial support in 1960-61. The period between 1961 and 1965 was financially very difficult for the VIAS. But during this period the VIAS started its first school. The Community Aid Abroad (CAA, Australia) was the first non-Government agency to provide financial support to the VIAS. To start with it received only Rs. 13500/- from the CAA for building a hostel. Slowly, the VIAS came in contact with other foreign aid giving agencies. And subsequently the VIAS received financial support from Community Aid Abroad (Australia), Freedom From Hunger Campaign (FHC, Australia), NOVIB (Netherlands), OXFAM (Britain), Swish Aid (Switzerland), and other Swedish and German organisations. In the early ‘seventies its income from various sources was around Rs. 10,000/-. It was more than 921 thousand in 1978-79. It came down to 206 thousand in 1979-80. Its finances do not increase year by year, but fluctuate with the projects in hand. It received Rs. 19,333 thousand from various foreign agencies between 1962 and 1981, for development activities. At present its assets add up to about 400 thousand. However, it cannot be called an affluent organisation. It has still to depend upon outside financial support to maintain its organisation and activities.

IV CONCLUSION

The VIAS has a written constitution. But in reality the organisation does not strictly adhere to its provisions. In fact its structure has been changing with the growth of activities. Such changes are also meant to meet the demands of the changing nature of work. It has established three schools and industrial units which work under its auspices. It has sponsored some organisations and provided them with financial and manpower support. The initiative for the formation of these organisations came from the VIAS. They constitute its sister organisations. One of them has disassociated itself from the VIAS, and others may follow suit when they find VIAS activities and style of working unsuitable to their needs.

The leaders could be classified into three categories: core, intermediary, and periphery. The core leaders are the founders and are emotionally attached to each other, although all of them do not hold identical views on all major issues. They also differ in their style of working. The intermediary leaders are late comers to the organisation, but their commitment is beyond doubt. Many of the periphery workers joined the VIAS primarily to secure employment. Their identification with, and commitment to the organisation, and rural development programmes do not seem to be intense.

Most of the waders meet almost regularly at least once a month. In these meetings they exchange experiences, report on their work, modify and fix new targets and sort out personal differences. Administrative decisions are also taken at these meetings. Besides the meetings, there are a number of channels for communication such as personal letters, circulars, journals and informal meetings. But communication is mostly a one way affair. It was observed that generally much information does not flow from below to the top. The major policy decisions are taken by the core group. Sometimes they consult the members of the intermediate group. But they are not involved in the decision-making process. Thus decision-making in the VIAS still remains confined to the five core leaders.

The VIAS faces the problem of evolving a uniform policy for recruitment, and laying down uniform service conditions. Some of its organisations which receive government grants have clearly formulated service conditions like other similar organisations in the state. They offer higher salaries than those generally given to VIAS workers. Such anomalies create dissatisfaction among the rank and file workers. But the VIAS finds it difficult to offer fixed salaries and security of employment to all workers, as each organisation receives grants from different sources, and there is no certainty that the grant would continue.

References

1. On 26th June, 1975, the Government of India declared a state of emergency in the country on the ground that 'a grave emergency exists whereby the security of India is threatened by internal disturbances'. The Government suspended the Fundamental Rights of the citizens and imposed censorship on the press. The Emergency was lifted in 1977.

গান্ধীজির আত্মকথা : এক সমীক্ষা

শৈলেশকুমার বন্দ্যোপাধ্যায়*

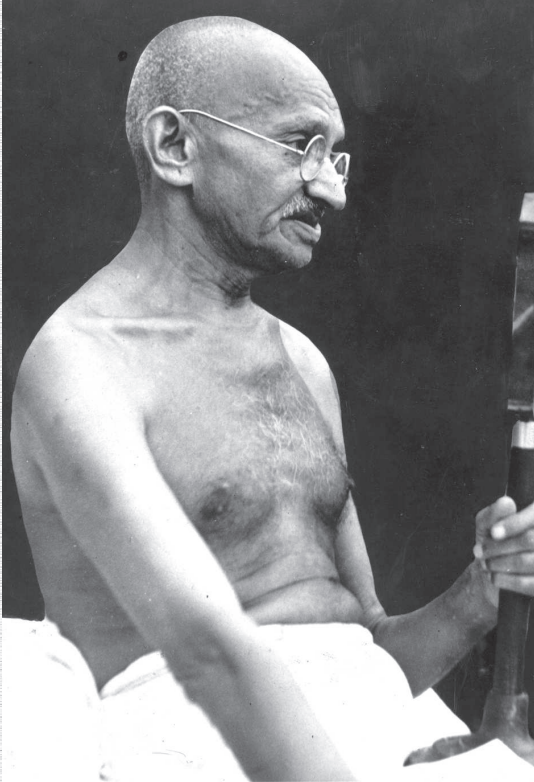
‘আত্মকথা’-এর প্রথম প্রকাশ মূল গুজরাটী ভাষায় ধারাবাহিক ভাবে তাঁর দ্বারা সম্পাদিত সাপ্তাহিক ‘নবজীবন’ পত্রিকায়। তারিখটা ১৯২৫ খ্রি. ২৬ নভেম্বর, দুই খণ্ডের পুস্তকের আকারে। প্রথম খণ্ডের প্রকাশ ১৯২৭ খ্রি.। মহাদেব দেশাইকৃত ইংরাজি অনুবাদও ধারাবাহিক ভাবে গান্ধী সম্পাদিত Young India সাপ্তাহিকে একই সঙ্গে প্রকাশিত হতে থাকে যার প্রকাশন সম্পূর্ণ হয় ১৯২৭ খ্রি.। গুজরাটীর মত গ্রন্থাকারে ইংরাজি সংস্করণও (এবং সতীশবাবু

বাংলা সংস্করণও) প্রথম দিকে দুই খণ্ডে প্রকাশিত হত। ১৯৪০ খ্রি. থেকে প্রথম ‘আত্মকথা’ একই খণ্ডে প্রকাশিত হওয়া শুরু করে। সতীশচন্দ্র দাশগুপ্ত মহাশয় কৃত বাংলা সংস্করণও অতঃপর অখণ্ড সংস্করণ হিসাবে প্রকাশিত হয়।

‘আত্মকথা’-এর জনপ্রিয়তার প্রমাণ মিলবে বিভিন্ন ভাষায় তার অনুবাদের ইতিহাসের প্রতি দৃষ্টিপাত করলে। আর তখন সহজেই বাইবেলের সঙ্গে ‘আত্মকথা’-এর তুলনা মনে এসে যায়। এত সংখ্যক ভারতীয় ও বিদেশী ভাষায় পৃথিবীর কম গ্রন্থই অনুদিত হয়েছে। আর সেই প্রথম প্রকাশন থেকে অদ্যাবধি কম গ্রন্থেরই এমন চাহিদা দেশ-বিদেশের পাঠক সমাজে। ভারতে ইংরাজি ছাড়াও হিন্দি, অসমিয়া, বাংলা, ওড়িয়া, উর্দু, তেলেগু, তামিল, কন্নড়, মালয়লম মারাঠী, পাঞ্জাবী, সিন্ধি ও মণিপূরের মেইতি অর্থাৎ মোট পনেরটি ভাষায় বর্তমানে ‘আত্মকথা’ পাওয়া যায়। এছাড়া অসমের উপজাতীয় বোড়ো ভাষায় ভরতন কুমারাপ্পা কর্তৃক সংক্ষেপিত ‘আত্মকথা’-এর একটি সংস্করণ প্রকাশিত হয়েছে এবং রাজ্যের অপর একটি জনজাতীয় ভাষা ডোঙ্গারিতেও এর অনুবাদ শীঘ্র প্রকাশিত হবে।

ভারতের বাইরে আরবি, স্প্যানিশ, ব্রেজিলিয়ান, নেপালি, জার্মান, পোলিশ, তিব্বতী, সারো-ক্রোশ, তুর্কী, সিংহলী, ইতালিয়ান, ইন্দোনেশিয়ান, ফরাসী, সুইডিশ, হাঙ্গেরিয়ান, ডাচ, স্লোভাক, পর্তুগীজ, সোয়াহিলি, হিব্রু ফিনিশ—মোট একুশটি ভাষায় এ

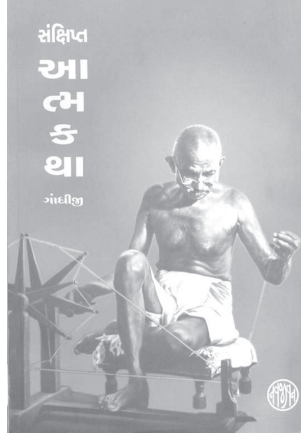
* গান্ধী চর্চার অগ্রণী প্রবক্তা, খাদি কমিশনের প্রাক্তন অধিকর্তা (পূর্বাঞ্চল)। বহু গ্রন্থের লেখক, শেষ গ্রন্থ, ‘দাস্তা’।



যাবত ‘আত্মকথা’ প্রকাশিত হয়েছে। মহাদেব দেশাইকৃত ‘আত্মকথা’-এর ইংরাজি অনুবাদ ভারত ছাড়াও ইংলণ্ড ও যুক্তরাষ্ট্র থেকে নিয়মিত প্রকাশিত হয়ে থাকে। দৃষ্টি- প্রতিবন্ধীদের জন্য ইংরাজী ‘আত্মকথা’ ব্রেইল পদ্ধতিতে প্রকাশিত হয়েছে ইংলণ্ড, আমেরিকার যুক্তরাষ্ট্র ও কানাডা থেকে। ‘আত্মকথা’-এর জনপ্রিয়তার এই কাহিনী সম্পূর্ণ নয়।

ইতিপূর্বে ইঙ্গিত করা হয়েছে যে আমাদের বঙ্গভাষাও এক্ষেত্রে পিছিয়ে

নেই। ১৯৬০ খ্রি.-এর দশকে কাঁথির রঘুনাথ মাইতি মহাশয়ের সংক্ষিপ্ত (প্রকাশক : ওরিয়েন্ট বুক কোম্পানি, ১ শ্যামাচরণ দে স্ট্রিট, কলকাতা) ও বর্তমান প্রতিবেদকের ‘আত্মকথা’-এর ছাত্র সংস্করণের (ভরতন কুমারাপ্লা সম্পাদিত) অনুবাদের কথা বাদ দিলে এ যাবত এর চারটি অনুবাদ প্রকাশিত হয়েছে। ১৯২৯ খ্রি. এলাহাবাদের ইন্ডিয়ান প্রেস দ্বারা প্রথম প্রকাশিত মহাত্মা গান্ধীর ‘আত্মকথা’ এর অনুবাদক ছিলেন অনিল কুমার মিত্র। ১৯৩১ খ্রি. ‘আত্মকথা’-এর বঙ্গানুবাদের যে প্রথম খণ্ড প্রকাশিত হয় তার অনুবাদক ছিলেন মহাত্মা গান্ধীর গঠন কর্মের অন্যতম প্রতিষ্ঠান খাদি প্রতিষ্ঠানের আজীবন সম্পাদক সতীশচন্দ্র দাশগুপ্ত মহাশয়। তিনি মূল গুজরাতি থেকে বঙ্গানুবাদ করেন। এছাড়া স্বয়ং নিষ্ঠাবান গান্ধীপন্থী জনসেবক ও বহু গান্ধী সাহিত্যের অনুবাদক হওয়া ছাড়াও মহাত্মার সঙ্গে খাদি প্রতিষ্ঠানের নিকট সম্পর্ক ও সেকালে প্রতিষ্ঠানের কুশল বিক্রয়-ব্যবস্থার জন্য ‘আত্মকথা’-এর এই অনুবাদটিই বঙ্গভাষীদের মধ্যে সর্বাধিক জনপ্রিয়। তৎসত্ত্বেও অনুবাদের ভাষা তেমন প্রাঞ্জল নয়—এমন ধারণা নূতন যুগের বাঙালি পাঠক সমাজে গড়ে উঠছিল। শিক্ষায় বিজ্ঞানী এবং উদয়াস্ত জনসেবায় যাঁর জীবন নিবেদিত তাঁর কাছ থেকে স্বভাবতই বঙ্গভাষার সূক্ষ্ম সৌকুমার্য আশা করাও যায় না। ১৯৬০-এর দশকে গান্ধী স্মারক নিধির বাংলা শাখা ব্যাপকভাবে বঙ্গভাষায় গান্ধী



সাহিত্যের অনুবাদ ও প্রচারের ব্যবস্থা করে। এরই অঙ্গ হিসাবে ১৯৬৭ খ্রি. প্রকাশিত হয় অপর এক গান্ধীপন্থী কর্মী এবং সূলেখক বীরেন্দ্রনাথ গুহের ‘মহাত্মা গান্ধীর আত্মকথা, অথবা সত্যের প্রয়োগ’। বীরেন্দ্রনাথ গুহও মূল গুজরাতি থেকে অনুবাদ করলেও তাঁর বঙ্গানুবাদের শৈলী ও প্রসাদগুণ সম্বন্ধে একই ক্ষোভ থেকে যায় পাঠক মনে। গান্ধী নিধির বাংলা শাখা ‘আত্মকথা’-এর একটি সহজ কাব্যানুবাদও প্রকাশ করেন,

যার রচয়িতা ছিলেন অপর এক কর্মী লেখক সৌরীন্দ্র কুমার বসু। অনুবাদের নাম ‘গান্ধী চরিতকথা’ এবং প্রকাশকাল আগস্ট ১৯৭০ খ্রি.।

ইতিমধ্যে সমগ্র বিশ্বসহ পশ্চিমবঙ্গেও গান্ধী শতবার্ষিকী পালন করার প্রয়োজন হয়েছে এবং এ রাজ্যে এর জন্য গঠিত হয়েছে ‘গান্ধী শতবার্ষিকী সমিতি’। অন্যান্য গান্ধী সাহিত্যের সঙ্গে সঙ্গে বঙ্গভাষায় ছয় খণ্ডে মহাত্মার মূল রচনাগুলির এক সঙ্কলন করে সুলভ মূল্যে বাঙালি পাঠকদের কাছে পৌঁছে দেবার সিদ্ধান্ত সমিতি কর্তৃক নেওয়া হয়। বলা বাহুল্য ‘আত্মকথা’, দক্ষিণ আফ্রিকার সত্যাগ্রহ সহ সতীশচন্দ্র দাশগুপ্ত মহাশয়ের দ্বারা অনূদিত বহু রচনাই তার অন্তর্ভুক্ত ছিল। তাঁর অনুবাদের পূর্বোক্ত দুর্বলতা দূরীকরণের জন্য ‘শতবার্ষিকী সমিতি’-এর প্রধান কর্মকর্তা হিসাবে সতীশচন্দ্র দাশগুপ্ত মহাশয়ের সঙ্গে আলোচনা করে বর্তমান প্রতিবেদক এই বিষয়ে তাঁর সম্মতি লাভ করেন যে প্রতিটি খণ্ডের সম্পাদকেরা তাঁর অনুবাদের প্রয়োজনীয় পরিমার্জন করে নেবেন ভাষায় প্রাঞ্জলতা সুনিশ্চিত করতে। তবে তার জন্য যেন অনুবাদের মূলানুগততা ব্যাহত না হয়। শতবার্ষিকী সমিতির ‘গান্ধী রচনা সম্ভার’-এর প্রথম খণ্ড ‘আত্মকথা’ যার অন্তর্ভুক্ত ছিল তার সম্পাদনা করেন কবি-সাংবাদিক-সাহিত্যিক মৃত্যুঞ্জয় মাইতি। প্রকাশন উপ-সমিতির সম্পাদক বিশিষ্ট প্রবন্ধকার-সাহিত্য

সমালোচক নারায়ণ চৌধুরী এবং সভাপতি প্রমুখ গান্ধীপন্থী কর্মী সাহিত্যিক ও বাংলা ‘হরিজন’ পত্রিকার সম্পাদক রতনমনি চট্টোপাধ্যায় মহাশয়ের তত্ত্বাবধানে ‘আত্মকথা’ সহ অন্যান্য খণ্ডের সম্পাদকদের কৃতি প্রকাশিত হয়। উল্লেখ্য, ‘আত্মকথা’-এর ঐ পরিমার্জিত সংস্কারণই অতঃপর পৃথকভাবে বঙ্গভাষী পাঠকদের কাছে উপলব্ধ ছিল। কারণ খাদি প্রতিষ্ঠান নিজেদের দ্বারা প্রকাশিত গান্ধী-সাহিত্যের পুনর্মুদ্রণ আর করছিলেন না। ১৯৯৭ খ্রি. থেকে গান্ধী সাহিত্যের মূল প্রকাশক আহমেদাবাদের নবজীবন ট্রাস্ট-এর উদ্যোগে কলকাতার গান্ধী মেমোরিয়াল কমিটির পরিবেশনায় ‘আত্মকথা’-এর যে বঙ্গানুবাদ পাওয়া যায়, তাও ঐ মৃত্যুঞ্জয় মাইতি সম্পাদিত সতীশচন্দ্র দাশগুপ্ত মহাশয়ের বঙ্গানুবাদ।

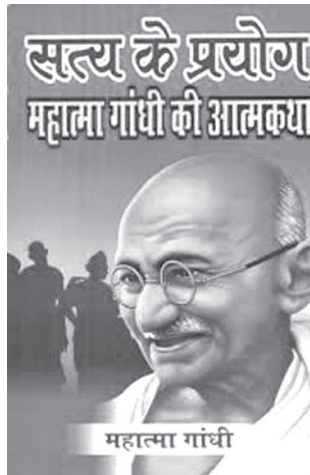
গান্ধী শতবার্ষিকীর বৎসরেই বাংলা ‘আত্মকথা’-এর ক্ষেত্রে একটি নবদিগন্তের সংযোজন হয়। কলকাতার আকাশবাণী কেন্দ্র তার এক পৃথক অনুবাদ করিয়ে নিয়মিত ভাবে তার প্রসারণের ব্যবস্থা করে। অনুবাদক এবং কলকাতা কেন্দ্রে সেই বঙ্গানুবাদের পাঠক ছিলেন সাহিত্য আকাদেমির কলকাতার আঞ্চলিক কার্যালয়ের তদানীন্তন প্রধান ক্ষিতীশ রায় মহাশয়। তিনি কেবল সুসাহিত্যিক ছিলেন না, ছিলেন বিশ্বভারতীর পুরাতন আশ্রমিক, বিভিন্ন সময়ে ওখানকার নানা বিভাগের দায়িত্বশীল কর্মী। কবিগুরুর হৃদয়ে, গান্ধীর জন্য চিরকালই যেমন একটি স্নেহসিক্ত কোণ ছিল, তেমনি আছে তাঁর শান্তিনিকেতনে গান্ধী অনুরাগী এক গোষ্ঠী এবং ক্ষিতীশদা ছিলেন তাঁদের অন্যতম সদস্য। আইনস্টাইন-রবীন্দ্রনাথ সম্পর্ক সম্বন্ধে পড়াশুনার জন্য বিগত শতাব্দীর মাঝামাঝি কালে রবীন্দ্রসদনে গিয়ে ক্ষিতীশদার কাছে অনেক সাহায্য পাই। তার সঙ্গে সেই সৌম্য কান্তি সুপুরুষ উদাত্ত মধুর কর্ণের অধিকারী মানুষটির প্রশ্রয়ের স্মিত হাস্যের

অস্তুরালে লাভ করি এক স্নেহশীল অগ্রজকে। রবীন্দ্রনাথ-গান্ধীর সমন্বয়ের সেই সাহিত্যিক প্রবরের আত্মকথা এর মূলানগ এবং সঙ্গে সঙ্গে সরল সাবলীল-প্রাঞ্জল বঙ্গানুবাদে এ গ্রন্থের এ যাবত কালের অনুবাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ—এমনি একটা অভিজাত সর্বস্তরে দানা বেঁধেছিল। বলা বাহুল্য আমি তাই প্রথম সুযোগেই অনুবাদটি গ্রন্থাকারে বাঙালি পাঠকদের কাছে উপস্থাপিত করার প্রয়াসের সঙ্গে যুক্ত হই।

দিল্লিতে সর্বভারতীয় গান্ধী স্মারক নিধির সম্পাদকের দায়িত্বে থাকার সময়ে নবজীবন ট্রাস্টের ম্যানেজিং ট্রাস্টি জিতেন্দ্রভাই দেশাই শ্রীমন্তায়ন সম্পাদিত তাঁদের ইংরাজি গান্ধী রচনা সংকলনের বঙ্গানুবাদ করানোর জন্য আমার সাহায্য চান। এ রাজ্যের গান্ধী শতবার্ষিকী সমিতির উত্তরাধিকারী কলকাতা গান্ধী মেমোরিয়াল কমিটির তদানীন্তন সম্পাদক বন্ধুবর ভবানীপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় পাঁচ খণ্ডের সেই বঙ্গানুবাদের সম্পাদনার দায়িত্ব নিয়ে যে পাণ্ডুলিপি তৈরি করেন ২০০০ খ্রি. নবজীবন ট্রাস্ট কর্তৃক তা প্রকাশিত হয়। সঙ্গত কারণেই স্থির করা হয়েছিল। যে গান্ধী-সাহিত্যের প্রচলিত অনুবাদগুলিকে যথাসম্ভব এর অন্তর্ভুক্ত করা হবে। কেবল ‘আত্মকথা’-এর ক্ষেত্রে ক্ষিতীশদার অনুবাদটি কাজে লাগাবার সিদ্ধান্ত করা হয়। কিন্তু বহু চেষ্টা সত্ত্বেও আমাদের সে ইচ্ছা অপূর্ণ থেকে

যায়। কারণ ততদিনে ক্ষিতীশদা আর নেই এবং বিদেশ বাসিনী তাঁর মেয়েদের সঙ্গে আমাদের চেষ্টা সত্ত্বেও সম্পর্ক স্থাপন করা সম্ভব হয়নি। আমরা নূতন পাণ্ডুলিপি সংগ্রহ করতে না পারায় অবশেষে পূর্ববৎ মৃত্যুঞ্জয় মাইতি সম্পাদিত সতীশচন্দ্র দাশগুপ্ত মহাশয়ের অনুবাদই নবজীবনের ঐ নির্বাচিত রচনা সংকলনেও স্থান পায়।

তবে ‘আত্মকথা’-এর সাহিত্যগুণাঙ্কিত রসপেত বঙ্গানুবাদ ভবিষ্যৎ প্রজন্মে হাতে তুলে দেবার



ইচ্ছা মন থেকে অপসৃত হয়নি। এর সুযোগ মিলল আমাদের বর্তমান রাজ্যপাল এবং সাহিত্য সংস্কৃতির নীরব সাধক শ্রীযুক্ত গোপালকৃষ্ণ গান্ধী মহাশয়ের বদান্যতায়। কথা প্রসঙ্গে তাঁকে একদিন ক্ষিতীশদার বঙ্গানুবাদের বৈশিষ্ট্যের কথা জানাতে তিনি যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়ের স্কুল অফ কালচারাল টেকস্ট অ্যাণ্ড রেকর্ডস-এর কর্তৃপক্ষকে আগ্রহী করে তোলেন। বাকি রইল পাণ্ডুলিপি প্রাপ্তি ও অনুবাদকের উত্তরাধিকারীদের অনুমতি লাভ। সম্প্রতি পরলোকগতা শান্তিনিকেতনের অধ্যাপিকা আরতি সেন-এর সক্রিয় সহযোগিতায় সেই সমস্যার সমাধান এবারে হল। নবজীবন ট্রাস্টের জিতেন্দ্রভাই দেশাইও প্রয়োজনীয় অনুমতি দিলেন। ক্ষিতীশদাকৃত ‘আত্মকথা’-এর এই প্রসাদগুণ সম্পন্ন ও বর্তমান প্রতিবেদকের মতে সর্বোৎকৃষ্ট বঙ্গানুবাদের প্রকাশন পূর্বোল্লিখিত সকল গুণীজনদের উৎসাহ, আগ্রহ ও আন্তরিক প্রচেষ্টার পরিণাম। ২০০৮ খ্রি. গান্ধী

জয়ন্তীর দিনে ‘আত্মকথা’-এর এই নূতন অনুবাদটির প্রকাশের ব্যবস্থা সম্পূর্ণ করা হয়েছে।

মরণশীল দেহী স্বরূপেই অমৃতত্বের শাস্ত্রত বাসনা মানুষের চিরকালীন। সেই অনির্বাণ পিপাসার শাস্ত্রিতে অমৃতপথযাত্রী এক মানবের অন্তর্লোকের সাধনার ইতিহাস গান্ধীজির ‘আত্মকথা’ পরম সহায়ক সিদ্ধ হবে। আমরা যেন ভুলে না যাই যে উত্তম সমাজের জন্য আদর্শ নর-নারী অপরিহার্য। সমাজের অবিচ্ছেদ্য উপাদান তার সদস্য নর-নারীবৃন্দই তো এককভাবে আদর্শের ধারক-বাহক হয়ে তার প্রাণকোষ স্বরূপ হয়ে থাকেন। তাঁরাই হন কাঙ্ক্ষিত সমাজের মূল্যবোধসমূহের প্রতীক, সমাজের সম্ভাব্য অবক্ষয়ের বিরুদ্ধে নিত্য প্রাণবন্ত প্রতিরোধ। আদর্শ সমাজ রচনাকারীদের জন্যও তাই ‘আত্মকথা’-এর সমান সার্থকতা।

সৌজন্যে : শারদীয় ‘যুগের ডাক’, ১৪১৫



মহাত্মা গান্ধীর ভারততত্ত্ব

রঞ্জিত সেন*

মোহনদাস করমচাঁদ গান্ধী ১৮৬৯ সালের ২রা অক্টোবর পোরবন্দরে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। পোরবন্দর ছিল গুজরাটের অন্তর্গত একটি ছোট রাজ্য। তাঁর পিতা করমচাঁদ উত্তমচাঁদ গান্ধী ছিলেন সেই রাজ্যের এবং রাজকোটের মুখ্যমন্ত্রী, যেমন তাঁর পিতামহ ছিলেন পোরবন্দর ও জুনাগড়ের মুখ্যমন্ত্রী। মোহনদাস জন্মেছিলেন এক অত্যন্ত স্বচ্ছল



পরিবারে। নির্মল কুমার বসুর মতে, পরিবারগতভাবে মোহনদাস ছিলেন বৈশ্য বর্ণ, বানিয়া জাতির (caste) অন্তর্ভুক্ত। গুজরাটে বৈশ্য বর্ণের মানুষেরা ছিলেন ব্যবহারিকভাবে বিষয় আশয়ের মানুষ, ব্যবসায়িক পরিমিতি বোধের দ্বারা পরিচালিত। তার মধ্যে বানিয়ারা ছিলেন সম্পত্তি-সচেতন, মিতব্যয়ী, বস্তুবোধ-সম্পন্ন জীবন— matter-of-fact life-এ আগ্রহী। তারা পেশাগতভাবে স্বল্প পরিসর ব্যবসা। বৃহৎ বাণিজ্য থেকে স্থানিক (localized) অর্থ লেন-দেনের কাজে নিযুক্ত থাকতেন। ফলে তাঁরা চাইতেন শান্তি, সুস্থিতি, ধারাবাহিকতা, আলোড়নহীন, অখণ্ড, অভ্যস্ত জীবন। বিপ্লব, আলোড়ন, উত্তেজনা মানে ধারাবাহিকতায় ছেদ, প্রাত্যহিক অভ্যাসের প্রতিবন্ধকতা, ব্যবসায়ের নিমজ্জন ও সঙ্কোচন। ফলে তাঁরা তা চাইতেন না। এই বৈশ্যবানিয়া ধারার সমস্তটাই

মোহনদাস পেয়েছিলেন জন্মসূত্রে, তার লালন-পালন হয়েছিল তাঁর পরিবারের পক্ষপুটে—ফলে স্বাভাবিক নিয়মে এই বোধকে তিনি পরবর্তীকালে তাঁর আহত সংস্কৃতি থেকে কখনো বিচ্ছিন্ন হতে দেননি। নিজের পরিবারের মধ্যে দুটি স্বতন্ত্র ধারাকে তিনি চলমান দেখেছিলেন। একটি ছিল বৈষ্ণবধারা, কারণ তাঁর পরিবার বৈষ্ণব ধর্মভুক্ত ছিলেন। সেখানে অহিংসা ধর্মের ও

মানবপ্রেমের উদ্বোধন ঘটেছিল। তার সাথে এসে মিশেছিল জৈনধর্মের নিবৃত্তিবোধ—অন্যের প্রতি অহিত আচরণ থেকে নিবৃত্তির বোধ। বৈষ্ণব অহিংসা হচ্ছে আপন আত্মমগ্নতার মধ্য দিয়ে অন্যের উগ্রতার প্রতি উদাসীনতা। জৈন নিবৃত্তি হচ্ছে ভিন্ন, তা হল সচেতন থেকে অন্যকে আঘাত না করার সংযমবদ্ধ প্রবণতা। এই দুইই এসে মিশেছিল মোহনদাসের চিন্তাধারায়। এইরকম পরিবেশের মধ্যেই তাঁর পরিবারে প্রবাহিত হচ্ছিল দ্বিতীয় ধারাটি। প্রতিনিয়ত তিনি পরিবারে আসতে দেখতেন নানা ধর্মের মানুষকে—হিন্দু, মুসলমান, জৈন, পার্সি ও খ্রিস্টান সমস্ত ধর্মের মানুষদের। এর কারণ তাঁর পিতা-পিতামহ উভয়েই ছিলেন রাষ্ট্রিক মানুষ—public men। হয়ত এই কারণেই তাঁর পরিবার হয়ে উঠেছিল রক্ষণশীল। যেমন করে সফল রাষ্ট্রিক মানুষ হওয়ার ফলে দ্বারকানাথ

* সুপরিচিত ইতিহাসবিদ, কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রাচীন ইতিহাস বিভাগের অধ্যাপক। অসংখ্য গবেষণাপত্র ও গ্রন্থের লেখক। সম্প্রতি প্রকাশিত গ্রন্থ 'স্বদেশ ও সমকাল', 'বাংলার শ্রমশক্তি (সঃ)', 'বিটুইন এ রিভোল্ট এ্যান্ড রিবেলিয়ান'।

ঠাকুরের সহধর্মিণী দিগম্বরী দেবী ও তাঁর পরিবারবর্গ হয়ে উঠেছিলেন নিদারুণভাবে রক্ষণশীল। জাতপাতের অনুশীলনের অভাব ছিল না মোহনদাসের পরিবারের। একবার এক অচ্ছুৎ নারীকে তিনি অত্যাচারিত হতে দেখেছিলেন তাঁর পরিবারের ভেতর। সে ঘটনা তাঁর মর্মের মধ্যে গেঁথে গিয়েছিল। পরবর্তীকালে এইরকম দলিত মানুষরাই তার কাছে হয়ে উঠেছিলেন ‘হরিজন’। এমন একটি পরিবারের অন্তঃপুরে গড়ে উঠেছিল এক গভীর ভগবদ্বোধ—সেখানে পাঠ হত রামায়ণ ও মহাভারত, চর্চিত হত পুরাণের গল্প—ধর্মের রসে সম্পৃক্ত হত পরিবারের সেই মন যা রোমান্টিক মনোময়তার বদলে ব্যবসায়িক বাস্তববোধ-সম্পন্নতা ও আবেগহীন রাষ্ট্রিক-কার্য- মনস্কতাকে নিজের ঐতিহ্য বলে মেনে নিয়েছিল। এ পরিবেশ থেকে মোহনদাস সযত্নে ভুলে নিয়েছিলেন রাজা হরিশচন্দ্রের গল্পটি। নিভৃত মুহূর্তে সংগোপনে তিনি নিজেকে হরিশচন্দ্র ভেবে একাকী অভিনয় করতেন। এইভাবে বাল্য বয়স থেকে পুরাণের কালকে তিনি জাগিয়ে তুলতেন নিজের আত্মচেতনায়—অতিক্রান্তের অভিমুখে ছুটিয়ে দিতেন তাঁর কল্পনার রথ। এইরকম কল্পান্তের মায়াময়তা থেকে তিনি আহরণ করেছিলেন তাঁর ‘রামরাজ্যের’ ধারণা, ভবিষ্যতে তাকে তিনি তাঁর কর্মসূচির লক্ষ্য করে তুলেছিলেন। এইভাবে কেটেছিল মোহনদাসের শৈশব। পরিবারের নিজস্ব গঠনতন্ত্রের মধ্যে এক প্রগাঢ় ভারতীয়ত্ব ছিল—যে ভারতীয়ত্ব আবহমান, প্রথাগত হিন্দু-জৈন জীবনধারার অপরিবর্তনীয় ঐশ্বর্যবোধে ঋদ্ধ। মোহনদাস সারা জীবন এই বোধকে নিজের মধ্যে লালন করেছিলেন—আর শেষ পর্যন্ত তাকে করে তুলেছিলেন নিজের ধর্ম, আধুনিকতার দুর্বিনয় আর যন্ত্রসভ্যতার সমস্ত কদাচারের বিরুদ্ধে স্থিতিশীল জীবন প্রজ্ঞার ঢাল। মোহনদাস করমচাঁদ গান্ধীর হিন্দুত্ব, তাঁর প্রাচীন প্রজ্ঞার প্রতি আকর্ষণ, তাঁর রামরাজ্যের ধারণা, তাঁর প্রাচ্য সাধনা সমস্ত কিছুকেই বুঝতে হবে এই সনাতন ভারতীয়ত্বের দৃষ্টিকোণ থেকে।

ফলিত ভারতীয়ত্বের (Applied Indianness) উদ্বোধন

ভারত শাস্ত, সমাহিত, পরিপার্শ্বের সমস্ত সোচ্চার আত্মঘোষণার মধ্যেও নির্বিকার; চেতন্যের মগ্নগভীরে নিবিড়, সমস্ত পরিবর্তনের উচ্ছৃঙ্খল উল্লাসে যে ভারত দৃঢ় নিবন্ধ, অনুচ্চারিত আত্মপ্রত্যয়ে স্থির, ধারাবাহিক, অপরিবর্তনীয়। এই হল মোহনদাসের আদি ভারত। এই ভারত-চেতনায়, অর্থাৎ আদি ভারতীয়ত্বের তিনি ঋত্বিক।

আদি ভারতের এইরূপ মোহনদাস প্রয়োগ করতে চেয়েছিলেন বাস্তব জীবনে, তার সমস্ত রাজনীতিতে, তাঁর যাবতীয় কার্যসাধনায়। এই প্রয়োগের মাধ্যম ছিল নয়টি তাঁর কটি বস্ত্র (loincloth) পরিধান, তাঁর খাদি ও চরকা, তাঁর মেঠো হিন্দুস্থানী ভাষায় কথা বলা, তার শহর ছেড়ে গ্রামের অভিমুখিনতা, শহরবাসী ও ইংরাজি-ভাষী এলিটবর্গের নীচে নিম্নবর্গ ও ভূমিলগ্ন মানুষদের প্রতি তাঁর প্রীতি, তাঁর রামরাজ্যের ধারণা, তাঁর সত্যাগ্রহ, উপবাসব্রত এবং সর্বোপরি তাঁর প্রতীচ্যবিমুখতা। মনে রাখতে হবে যে আদি ভারতীয়ত্বের বোধকে মোহনদাস করমচাঁদের আগে বিশ্বময় ছড়িয়ে দিয়েছিলেন দুই ভারতীয়—স্বামী বিবেকানন্দ ও শ্রীঅরবিন্দ। কিন্তু ফলিত ভারতীয়ত্বকে সর্বপ্রথম একটি কর্মসূচির মধ্যে নিয়ে এসেছিলেন বিবেকানন্দ। শ্রীঅরবিন্দ যেহেতু প্রত্যক্ষ কর্মময় জীবন থেকে সরে গিয়েছিলেন সেহেতু তিনি ভারতীয়ত্বের ফলিত দিকটিকে প্রচার করতে পারেননি। সে কাজ করেছিলেন বিবেকানন্দ। ঐতিহাসিক অমলেশ ত্রিপাঠী লিখেছেন : আধ্যাত্মিকতার জগতে বিবেকানন্দ ছিলেন মাইকেল এ্যাঞ্জেলো। ভারতের আধ্যাত্মিক ভাবধারা ও পশ্চিমের সেকুলার দৃষ্টিভঙ্গি এই দুইয়ের দ্বন্দ্ব ছিল মনে। (দ্য একস্ট্রিমিস্ট চ্যালেঞ্জ, ১৯৬৭)। বিবেকানন্দ যে সংঘাতের মধ্য দিয়ে গিয়েছিলেন তা উনিশ শতকের ভারতীয়ত্ব সাধনার অন্তর্নিহিত—প্রাচ্যের চেতনবাদী ভাবতত্ত্বের সঙ্গে জড়বাদী প্রতীচ্যের বিজ্ঞানভিত্তিক, ধর্মনিরপেক্ষ মনস্তত্ত্বের দ্বন্দ্ব। মোহনদাস যখন ভারতীয়

কর্মসাধনার মধ্যে এসে দাঁড়ালেন তখন এই দ্বন্দ্বের নিরসন হয়ে গেছে। অরবিন্দ অন্তরীণ থেকে মৌন হয়েছেন, বাল গঙ্গাধর তিলক হিন্দুত্বের তিন প্রতীক গীতা-গণেশ-শিবাজীর বাইরে গিয়ে প্রতীচ্যকে নতুন আলোয় বুঝতে চেয়েছেন, মেনে নিয়েছিলেন যে হোমরুলই ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রেয়। এই যুগ পরিবর্তনের সন্ধিক্ষণে ভারতবর্ষের দিক থেকে আর কেউ ছিলেন না, যিনি অসাম্প্রদায়িক অথচ সনাতন ভারতীয়ত্বের দিকটি তুলে ধরতে পারেন। বিবেকানন্দ এই কাজ করেছিলেন অনেক আগে। সে কাজ ছিল ভারতীয়ত্বের বিশ্ব পরিবেশনের কাজ। বিবেকানন্দ তা করেছিলেন কিন্তু তাঁর অকাল-প্রয়াণে সে কাজ অসম্পূর্ণ ছিল। ভারতের মাটিতে তার প্রায়োগিক কর্মসূচিটি অপূর্ণ থেকে গেছে। গান্ধীজি যে বিবেকানন্দের কর্মসূচিকেই গ্রহণ করেছিলেন তা নয়। কিন্তু দুজনেরই ছিল ফলিত ভারতীয়ত্বের কর্মসূচি। অমলেশ ত্রিপাঠী লিখেছেন : প্রতীচ্যের উদ্ধত রূঢ়তা ও নিষ্ফল জড়বাদের বিরুদ্ধে বিবেকানন্দ প্রতীচ্যকে শিখিয়েছিলেন পরিণত ভারতের সহিষ্ণুতা, তার অসংযমী চিন্তের সন্তোষ, তার সবকিছুকে গ্রহণ করার প্রবুদ্ধ মন এবং সবশেষে সর্বজীবের প্রতি তার মমতা। এর মধ্যে একটিকে বাদ দিয়ে আর সবকিছুই ছিল গান্ধীজির তাবৎ আদর্শের মর্মকথা। তাঁর অহিংসার মধ্যে ছিল সহিষ্ণুতা, তাঁর জীবনপদ্ধতির মধ্যে ছিল সর্বত্যাগীর অসংযমী মন, আর তাঁর দলিত মানুষকে ভালবাসার মধ্যে ছিল জীব-শিবের প্রতি মমতা। সবকিছুকে নির্বিবাদে গ্রহণ করার মত অব্যাহত মনকে শুধু গান্ধীজি বহাল রাখতে পারেননি, কারণ তিনি পাশ্চাত্যকে অনুমোদন করেননি, সমর্থন করেননি শিল্পায়নকে, স্বীকার করেননি নগরকেন্দ্রিক সভ্যতার আস্থালনকে। বিবেকানন্দ প্রতীচ্য-শিল্প-নগর কাউকে বাদ দিয়ে অগ্রসর হননি। তাঁর কাছে প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য এক সামগ্রিক অস্তিত্ব। গান্ধীজির কাছে তা নয়। গান্ধীজি পাশ্চাত্য আধুনিকতা-শিল্পায়ন-নগরায়ন সবকিছুকে এক সমাহৃত ঐক্যের মধ্যে দেখেছিলেন এবং

সামগ্রিকভাবে ভারতবর্ষের ফলিত অস্তিত্ব থেকে তিনি সবকিছুকেই বাদ দিতে চেয়েছিলেন। তাই যে স্বরাজ ভারতীয় নেতৃবর্গ চাইছিলেন তা গান্ধীজির কাঙ্ক্ষিত স্বরাজ ছিল না, কারণ তা রাজনৈতিক স্বরাজ। তাঁর কাছে স্বরাজ এক আত্মিক উন্মোচন, শুধু রাজনৈতিক শাসক পরিবর্তন নয়। একথা তাঁর ‘হিন্দু স্বরাজ’-এর পাতায় তিনি ব্যক্ত করেছেন। তিনি বলেছিলেন রাজনৈতিক স্বরাজ এক ছদ্মবেশী ব্যর্থতা— ইংরাজদের বাদ দিয়ে ইংরাজ শাসন— ‘English rule without the Englishmen’। বিদেশী ধনপতিরা চলে গেলেই কী দেশের অর্থনীতি হয়ে উঠবে বলবান, স্বয়ংসম্পূর্ণ? তাঁর স্পষ্ট উত্তর “না”। তাঁর নিজের কথায়— ভারতীয় রকফেলার আমেরিকান রকফেলারের চেয়ে ভাল হবে, এমন অনুমান করা বোকামি। রেল ব্যবস্থা, উকিল-মোক্তার, ডাক্তার দেশকে সর্বস্বাস্ত করে দিয়েছে—এই উক্তি স্পষ্ট করে দিয়েছে গান্ধীজির সযত্নালিত ভারতীয়ত্বের ফলিত দিকটি। তিনি ভারতের মুক্তি প্রকল্পে প্রতীচ্য নির্দেশিত আধুনিকতার কর্মসূচিকে বাদ দিতে চাইছেন। এ ব্যাপারে তার ঘোষণা স্পষ্ট : ‘India’s salvation consists in unleaming what she has learnt during the past 50 years or so. The railways, telegraphs, hospitals, lawyers, doctors and such like have all to go, and the so-called upper class have to learn to live consciously and religiously and deliberately the simple life of a peasant.’ কৃষকের সরল জীবনের উদ্ভাবন এবং আধুনিকতার সকল অভিজ্ঞানগুলির অপনোদন এই দুই প্রকরণের সমান্তরাল প্রয়োগ গান্ধীজির ফলিত ভারতীয়ত্বের সবচেয়ে বড় দিক। আধুনিকতার বিরুদ্ধে কেন এই জেহাদ? কারণ স্পষ্ট : রেল ব্যবস্থা সর্বনাশ করেছে খালের—ঔপনিবেশিক অনাদরে শুকিয়ে গেছে ভারতের নদীনালা, জলাশয়, নষ্ট হয়েছে অজস্র ক্ষেতখামার আর রেলপথে ভারতের সম্পদ চালান হচ্ছে বন্দরে, আর সেখান থেকে চলে যাচ্ছে বিদেশে।

কারিগরদের ধ্বংস করছে বড় বড় কলকারখানা ফ্যাক্টরি ব্যবস্থা। কৃষকেরা জড়িয়ে পড়েছে আইনের জালে, তাদের মরণ ফাঁদ পেতে রাখা হয়েছে আদালতগুলির চত্বরে চত্বরে, কৃষক-শ্রমিক-সাধারণ মানুষ ঘুরে মরছে আইনের গোলক ধাঁধায়, তাদের নাভিশ্বাস উঠেছে উকিলবাবুদের যুৎসপাঁ্যাচে। আর শহরের হাসপাতালগুলি ক্রমশ হয়ে উঠছে মানব শোষণের নতুন যন্ত্র, যেখানে রচিত হচ্ছে মানুষের মৃত্যু-দলিল। এ সবই বাস্তব— আধুনিকতার অভিশপ্ত দান। গান্ধীজি তাকেই বর্জন করতে চেয়েছিলেন। ফিরিয়ে দিতে চেয়েছিলেন প্রতীচ্যের এই দান। এইখানে রবীন্দ্রনাথের সঙ্গে গান্ধীজির বিরোধ। কবি বিশ্বমানবতার অভিসারী, সভ্যতার কোন দানকে তিনি প্রত্যাখ্যান করতে চাননি— তাই লিখেছিলেন :

পশ্চিমে আজি খুলিয়াছে দ্বার,
সেথা হতে সবে আনে উপহার,
দিবে আর নিবে, মিলাবে মিলিবে
যাবে না ফিরে,
এই ভারতের মহামানবের
সাগর তীরে। (রচনাকাল ১৩১৭)

এই ‘মিলাবে মিলিবে’-র তত্ত্বে গান্ধীজি বিশ্বাস করতেন না। তার কাছে ভারত স্বতন্ত্র, ভারতীয়ত্ব আপোসহীন। গান্ধীজি বিশ্বাস করতেন যে, ভারত গ্রামীণ, ভারত চিরায়ত, গ্রাম সমাজে রয়েছে তার প্রাণস্পন্দন। এ হেন ভারত কি করে মিলবে শিল্পায়ত প্রতীচ্যের সঙ্গে? এ প্রশ্ন যুক্তিসঙ্গত, প্রাসঙ্গিক, অলঙ্ঘ্য। এ প্রশ্নের সদুত্তর কেউ দিতে পারেননি—চিন্তরঞ্জন দাশ ও মতিলাল নেহরুর মত শহরে, শিক্ষিত, সম্পন্ন এলিট নেতৃবর্গ থেকে সুভাষচন্দ্র বসুর মতো মুষ্টিবদ্ধ সংগ্রামশীল নেতা, জওহরলাল নেহরুর মত পরিশীলিত অথচ দোদুল্যমান ব্যক্তিত্ব থেকে মহম্মদ আলি জিন্নার মত শাণিত মানুষ কিংবা আবুল কালাম আজাদের মত মেদুর-মরমী নেতা—কেউই এই প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেননি। এইখানেই গান্ধীজির জয়, এইখানেই তাঁর ভারতবোধ অনন্য। ১৯৩৯ সালে যখন সুভাষচন্দ্রের

সঙ্গে তাঁর বিরোধ তুঙ্গে, তখন শ্রমিক কৃষক প্রশ্নটি আবার বড় হয়ে দাঁড়িয়েছিল। সুভাষচন্দ্র বিশ্বাস করতেন যে ভারতবর্ষে ত্রিশক্তির জাগরণ হয়েছে—যুবশক্তি, শ্রমশক্তি ও নারীশক্তি। অতএব লগ্ন আগত—গান্ধীজির ব্রিটিশ শাসকদের চরমপত্র দিন—ভারত ছাড়োর ডাক দিন। গান্ধীজির বিশ্বাস ছিল ভিন্ন। তিনি লিখলেন : “সুভাষ মনে করে লড়াই করার সব রসদ আমাদের রয়েছে। আমি এর বিরোধী। এখন আমাদের হাতে কিছু রসদ নেই। সাম্প্রদায়িক ঝগড়া রয়েছে, বিহারের কৃষকদের মধ্যে আমাদের সমর্থন নেই। আজ দাণ্ডি অভিযান করতে বললে আমি সাহস পাব না।”

উপরের আলোচনার থেকে গান্ধীজির ফলিত ভারতত্বের দুটি দিক স্পষ্ট হয়ে উঠেছে : এক. ভারতবর্ষের প্রকৃত মানব সম্পদ হল শ্রমিক-কৃষক—তারাই ভারত ইতিহাসের পরিচালিকা শক্তি। এই শ্রমিক কৃষকদের নিয়ে যে গ্রামীণ ভারত তা নম্র, অন্তর্মুখী, অখণ্ড যেখানে ক্ষমতার আক্ষফালন নেই, শিল্পের দম্ব নেই, আধুনিকতার কলরোল নেই। এ ভারত স্বতন্ত্র, একক, ধারাবাহিক। প্রথমটিতে রবীন্দ্রনাথের কোন আপত্তি ছিল না—দ্বিতীয়টিতে তিনি সংরক্ষিত, গান্ধীজির সঙ্গে আপোষহীন, তাঁর প্রতিপক্ষ। ১৯২১ সালে গান্ধীজি যা চেয়েছিলেন তা হল ভারতবর্ষ ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের থেকে তার সংযোগ তুলে নিক—পরিহার করুক আধুনিকতার সমস্ত অভিজ্ঞান, ব্রিটিশ শাসনের সমস্ত দান—স্কুল, কলেজ, আদালত, সরকারি দপ্তর, যাবতীয় খেতাব, হাসপাতাল। অর্থাৎ তিনি চাইছিলেন মূলত নগরকেন্দ্রিক সভ্যতার প্রতিষ্ঠানগুলি যার মধ্যে ঘাঁটি গেড়েছে আধুনিকতার প্রেরণা—তা ভেঙে যাক। ভারত ফিরে আসুক তার নিজস্ব উদ্যোগে চরকা আর জাতীয় শিক্ষায়। গান্ধীজির এই কর্মসূচি যখন তৈরি হচ্ছিল তখন রবীন্দ্রনাথ ছিলেন ইংল্যান্ডে। দেশে ফিরেই তিনি জোরালো ভাষায় আক্রমণ করলেন গান্ধীজীর তিন তত্ত্বকে—অসহযোগ, বয়কট ও চরকা আন্দোলনের তত্ত্বকে। দেশে হৈ হৈ

পড়ে গেল। দেশবন্ধু চিত্তরঞ্জন দাশ, ঔপন্যাসিক শরৎচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, আচার্য প্রফুল্লচন্দ্র রায় এবং তাদের সাথে আরও অনেকে কবির সমালোচনা করতে লাগলেন। বেশ বোঝা গেল যে গান্ধীজির ফলিত ভারততত্ত্বের এক বড় সমর্থকবৃন্দ দেশে তৈরি হয়েছে। বাংলার নেতারা ১৯০৫ সালের বঙ্গভঙ্গের পর থেকে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের বিরুদ্ধে একটা লড়াই-এর মানসিকতা বহন করতেন। তার থেকে গড়ে উঠেছিল একটা সংঘর্ষের প্রতিষ্ঠান—একটা confrontationist school, যার শীর্ষ নেতা হিসাবে আত্মপ্রকাশ করেছিলেন ১৯০৫-৬ সালে অরবিন্দ ঘোষ ও বিপিন চন্দ্র পাল, পরবর্তীকালে চিত্তরঞ্জন দাশ ও সুভাষচন্দ্র বসু। এই সংঘর্ষের স্কুল এবার গান্ধীর সমর্থক হয়ে দাঁড়াল। চিত্তরঞ্জন দাশ তুলে নিলেন গান্ধীর পতাকা। ১৯২১ সালের আমেদাবাদ কংগ্রেসের অভিবেশনে সভাপতির ভাষণে তিনি সমালোচনা করলেন রবীন্দ্রনাথের বক্তব্যকে। তাঁর ভাষণের বাংলা সারাংশ যা প্রকাশিত হয়েছিল তা এইরকম :

“আমাদের চরম লক্ষ্য স্বাধীনতা, কেন না জাতীয় ধারার অনুযায়ী করিয়া আমরা আমাদের স্বাতন্ত্র্য ফুটাইয়া তুলিবার এবং জাতির ভাগ্য গঠন করিবার অধিকার দাবি করিতেছি। আমরা চাই না ইহাতে পাশ্চাত্যের আরোপিত অনুষ্ঠানগুলি আমাদের প্রতিবন্ধকতা করে, অথবা পাশ্চাত্য সভ্যতা তাহার শিক্ষা দ্বারা আমাদের উদ্বাস্ত করিয়া ভুলে। এইখানে আমি ভারতের কবি রবীন্দ্রনাথের বাণী শুনিতে পাইতেছি, তাহা আমায় বাধা দিয়া বলিতেছে, পাশ্চাত্যের সভ্যতা আজ আমাদের দ্বারে। অতিথি হইয়া আসিয়াছে, আমরা কি আতিথেয়তা ভুলিয়া গিয়া তাহাকে বিমুখ করিব; আমরা কি স্বীকার করিব না যে, প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য শিক্ষার সম্মেলনেই জগতের মুক্তি নিহিত রহিয়াছে।”

“আমি স্বীকার করি ভারতীয় জাতীয়তাকে বাঁচিতে হইলে অন্যান্য জাতির সংস্পর্শে আসিতেই হইবে। কিন্তু রবীন্দ্রনাথের উক্তির বিরুদ্ধে আমাদের দুইটি কথা

বলিবার আছে। প্রথম কথা এই যে, আতিথেয়তা প্রদর্শনের পূর্বে আমাদের নিজস্ব একখানি আবাস থাকা প্রয়োজন, আর দ্বিতীয় কথা এই পাশ্চাত্য শিক্ষা ও সভ্যতাকে বরণ করিবার পূর্বে ভারতীয় শিক্ষা ও সভ্যতাকে তাহার আত্মস্বরূপ উপলব্ধি করিতে হইবে। আমার বিশ্বাস স্বাধীনতা না আসিলে প্রকৃত মিলন অসম্ভব, যদিও অন্ধ দাসোচি অনুকরণ হইতে পারে যেমনটি এতাবৎকাল হইয়া আসিয়াছে। বৈদেশিক শিক্ষা-দীক্ষার নিকট ভারতীয় সভ্যতার পরাজয় সম্পূর্ণ হইয়া আসিয়াছে ইহা রাজনীতিক অধীনতার অবশ্যস্বাভাবী পরিণাম। ভারতকে ইহার প্রতিরোধ করিতেই হবে। যখন ভারতের অবশ্যস্বাভাবী পরিণাম। ভারতকে ইহার প্রতিরোধ করিতেই হবে। যখন ভারতের জাতীয় জীবনের অন্তর-স্পন্দন অনুভূত হইবে, কেবল তখনই উভয় সভ্যতার সম্মেলনের কথা উঠিবে।”

চিত্তরঞ্জন দাশের এই বক্তব্যের পর একটি প্রশ্ন জাগে—প্রথম বিশ্বযুদ্ধের সমসাময়িক কালে ভারতীয় নেতৃবর্গের মনে কী একটা প্রতীচ্য বর্জনের ভাব গড়ে উঠেছিল যার স্পন্দন অনুভব করতে পেরেই গান্ধীজি প্রতীচ্য বিরোধিতার কর্মসূচি গ্রহণ করেছিলেন? আসলে প্রতীচ্য বিরোধিতা ভারতীয় চেতনায় গড়ে উঠছিল অনেকদিন ধরে, কিন্তু এই প্রথম তাকে রাজনীতির কর্মসূচির অঙ্গ করা হল। প্রতীচ্য বর্জনের ভাবনা ১৯০৫ থেকে ১৯০৮ সালের মধ্যে বাংলাদেশের স্বদেশী আন্দোলনে প্রথম উপস্থাপিত করা হয়েছিল। সেই সময়ে গড়ে তোলা হয়েছিল গঠনমূলক স্বদেশীয় ভাবনা যার মধ্যে একদিকে ছিল ‘বয়কট’ বা বিদেশী দ্রব্য বর্জনের নীতি আর অন্যদিকে ছিল দেশীয় শিল্প, দেশীয় শিক্ষা ও গ্রাম সংগঠনের মধ্য দিয়ে ভারতসত্তার নিজস্ব বিকাশ। এটি ছিল ফলিত ভারতীয়ত্বের আদি কর্মসূচি। এই কর্মসূচিতেই গান্ধীজি জুড়ে দিয়েছিলেন গার্হস্থ্য উদ্যোগ চরকাকাটা। স্বদেশী শিল্পচিত্তার মধ্যে ছিল আধুনিক শিল্পের প্রাথমিক অনুশীলন। গান্ধীজির আপত্তি ছিল এইখানে। তিনি শিল্পকে গার্হস্থ্য, উদ্যোগকে গ্রামীণ করতে চেয়েছিলেন। ফলিত ভারতীয়ত্বের এটি একটি

নতুন দিক।

গান্ধীজির ভারতীয়ত্ব রূপ পেয়েছিল মোটামুটিভাবে দু-দশক ধরে—বিংশ শতাব্দীর প্রথম ও দ্বিতীয় দশকের সময়কালের মধ্যে। প্রথম পর্বে যখন তিনি আধুনিকতাকে বর্জন করছিলেন—রেল, টেলিগ্রাফ, ডাক্তার, উকিল, হাসপাতাল সব বর্জন করছিলেন তখন ফলিত ভারত চেতনা ছিল অস্পষ্ট, শুধুই আধুনিকতা-বিরোধী। বিশ শতকের দ্বিতীয় দশকে তার মধ্যে নতুন বারুদ সঞ্চারিত হল। রাজনীতির বজ্রকে তার মধ্যে ঢুকিয়ে দিলেন তিনি। এর কারণ দক্ষিণ আফ্রিকা থেকে নতুন অভিজ্ঞতাকে তিনি সঙ্গে করে নিয়ে এসেছিলেন। সেখানে প্রগাঢ় জাতিবৈরিতা বা বর্ণবিদ্বেষের বিরুদ্ধে তাঁকে লড়াইয়ে হয়েছিল—একদিকে কালো মানুষ, অন্যদিকে শ্বেতাঙ্গ জনসমাজ—একদল রুঢ়, অরেকদল আগ্রাসনশীল—এর মাঝে ‘ভারতীয়’ এই অবিধায় নম্র ধীর, নতশির ভারতীয়রা। দক্ষিণ আফ্রিকায় উপস্থিত হয়ে তিনি দেখলেন যে সেখানে তিনিই একমাত্র ভারতীয় আইনজীবী। অচিরেই তিনি হয়ে উঠলেন সেখানকার ভারতীয় ব্যবসায়ী ও নিপীড়িত ভারতীয় সমাজের প্রতিনিধি। আইন ব্যবসার মধ্য দিয়ে তিনি স্বচ্ছল হলেন ঠিকই কিন্তু নিপীড়নের মুখে নিজের ‘ভারতীয়ত্ব’ সম্বন্ধে সজাগও হয়ে উঠলেন তার সাথে। সেখানে তিনি রাজনৈতিকভাবে ভারতীয়—তাই সেখানেই তার ভারতীয়ত্বের রাজনৈতিক চরিত্র স্পষ্ট হয়ে উঠল। তাঁর আদি ভারতীয়ত্বের অরাজনৈতিক রূপটি বদলে গেল। গান্ধীজির স্বদেশ চিন্তায় তাঁর দক্ষিণ আফ্রিকার অভিজ্ঞতা কতখানি প্রভাব ফেলেছিল সে বিষয়ে দুজন ঐতিহাসিকদের একটি সাম্প্রতিক মত প্রণিধানযোগ্য। তা নীচে প্রদত্ত হল। বারবারা ও টমাস মেটকাফ বলেন, দক্ষিণ আফ্রিকার অভিজ্ঞতা পরে নেতা হওয়ার পথে গুরুত্বপূর্ণ হয়। সেখানকার ভারতীয় সমাজের সংগ্রাম, ভারতীয় অস্মিতার লড়াই ভারতীয় সত্তা অন্বেষণের সহায়ক হয়। বিদেশের ঘাত-প্রতিঘাতের মধ্যে থাকলে স্বদেশকে দূর থেকে ভাল লাগে—চেতনার মধ্যে

প্রতিভাত হতে থাকে স্বদেশের গৌরব। গান্ধীজির ক্ষেত্রে ভাই হয়েছিল—তাকে এক ভিন্নতর উদ্বোধনে নিয়ে গিয়েছিল দক্ষিণ আফ্রিকার অভিজ্ঞতা। শ্বেতাঙ্গ আর কৃষ্ণাঙ্গদের চাপে তিনি বুঝতে পেরেছিলেন যে শুধু পেশিশক্তি নয়, পৌরুষের প্রবৃত্তিগত প্রকাশেও ভারতীয়রা দুর্বল। তাদের সবল হওয়া প্রয়োজন। দৈহিক বিকাশ, কারিগরি ও বিজ্ঞান শিক্ষা এবং আধুনিকতার দৌড় কোন কিছুতেই ভারতীয়রা শ্বেতাঙ্গদের অতিক্রম করে যেতে পারবে না। শিশু বয়স থেকে পলে পলে, অন্তরে-বাইরে বৈষ্ণব ধর্মের অহিংসাকে তিনি প্রতিপালিত হতে দেখেছিলেন নিজের পরিবারে। জৈন্য ধর্ম আর ব্যবসায়ের জীবন কোন প্রাণহানিকে অনুমোদন করে না। তাঁর পরিবারে এই বোধই প্রকট ছিল। আহাৰ সহজাতভাবে তাই ছিল নিরামিষ। ফলে জীবনের প্রতিযোগিতায় নিরামিষাশী ভারতীয়রা পিছু হটে যাচ্ছিল। এটি ছিল গান্ধীজির বিশ্বাস। গান্ধীজি শিশু বয়স থেকে তার অক্ষমতার ঐতিহ্যকে মুছে দিতে চাইছিলেন, তারিফ করতে শিখেছিলেন ব্রিটিশ পৌরুষের আদর্শকে যাকে ঐতিহাসিকরা বলেছেন British ideals of masculinity। গান্ধীজির চেতনায় ইংরাজরা ছিল কঠিন, পুরুষালি ও মাংসাশী— ‘tough, manly, Meat-eating. সেই কারণেই তারা ভারতবর্ষ শাসন করতে সক্ষম হয়েছে। অতএব অল্প বয়স থেকেই গান্ধীজি তার ঐতিহ্যগত দুর্বলতা ঝেড়ে ফেলতে চেয়েছিলেন। অনেকের আপত্তি সত্ত্বেও আঠারো বছর বয়সে তিনি বিলাত গেছিলেন। তার ইচ্ছা ছিল ইংরাজি শিক্ষা আর আদব-কায়দা শিখে ইংরাজদেরই হারিয়ে দেবেন। আবার জীবনের উন্মেষ পর্বে যখন শক্তিশালী হওয়ার প্রেরণায় তিনি বিভোর—তখন বন্ধুত্ব গড়ে তুললেন শেখ মেহেতার নামে এক মুসলমানের সঙ্গে, এই বিশ্বাসে যে মুসলমানরা হচ্ছে এক সবল নরগোষ্ঠী যাদের মধ্যে প্রতীচ্য কাঠিন্যের অনেকটাই পাওয়া যায়। এই নবীন বন্ধুর সঙ্গে মাংস খাওয়ার গোপন উদ্যোগ চালিয়েছিলেন তিনি। কিন্তু সে উদ্যোগ সফল হয়নি। ইংল্যান্ডে থাকার শুরু থেকেই তিনি নিজেকে বিদেশী

পোষাকে মুড়ে দিতে চেয়েছিলেন, হ্যাট কোট-প্যান্ট পরে তিনি 'ভিক্টোরিয়ান ডাব্ডি' হতে চেয়েছিলেন, বেহালা বাজানো আর বিদেশী নাচ—এই দুইয়ের তালিম নেওয়ারও চেষ্টা করেছিলেন। কিন্তু শেষ পর্যন্ত সবই ব্যর্থ হল, বিদেশী পোষাক, মাংসাহার, বেহালাবাদন ও ভিনদেশী নৃত্যকলা কোনটাই তার শরীর-মন, শিক্ষা আর ঐতিহ্যের সঙ্গে কোন মানানসই বন্ধন গড়তে পারল না। ইংল্যান্ডে থাকতেই আবার নিরামিষাশী হলেন। নিরামিষভোজী ইংরাজদের সঙ্গে যুক্ত করলেন নিজেকে, পাঠ করতে লাগলেন টলস্টয় ও রাস্কিন-এর রচনা, দেখতে পেলেন যে ভিক্টোরিও পুরুষকার—Victorian masculinity-র বাইরে এক স্নিগ্ধ জীবন প্রবাহ আধুনিকতার সমস্ত উদ্যম ও উল্লাসকে উপেক্ষা করে নিজের ছন্দোময় গতিকে অব্যাহত রেখেছে। এইভাবে ইংল্যান্ডে থাকাকালীন সময় থেকেই গান্ধীজির মধ্যে এক প্রতিক্রিয়া দেখা যাচ্ছিল। পুরুষকার (masculinity), আধুনিকতা (modernity), নগর-ভব্যতা (urbanity) সমস্ত কিছু সম্বন্ধেই তাঁর মধ্যে বীতস্পৃহা জন্মাচ্ছিল। টলস্টয় ও রাস্কিন তাঁর মধ্যে এনে দিয়েছিল এক শান্তির বোধ ও নৈতিক জীবনের প্রতি দায়বদ্ধতা। তার সাথে নিজের সচেতন মননে নির্মাণ করতে শুরু করেছিলেন প্রতীচ্য ভোগবাদ ও জড়বাদ সম্বন্ধে এক নিবিড় সমালোচনা। পশ্চিমী জীবন পদ্ধতির সঙ্গে একাত্ম হতে না পারার যন্ত্রণা তাকে ফিরিয়ে এনেছিলে আপন কক্ষে, তার অবহেলিত স্বদেশের আপন অন্তরে। ঐতিহাসিকরা বলেন, এরপর থেকে তিনি নারী দুর্বলতারই সমার্থক এই বোধকে অস্বীকার করতে শুরু করলেন, নিজের ভেতর জাগিয়ে তুললেন অহিংসা, অপ্রতিরোধ, সহিষ্ণুতা, কিংবা বড়জোর নিষ্ক্রিয় প্রতিরোধের দর্শন যা একান্তভাবে ইংরাজ পুরুষকার —English masculinity-র বিপরীত বোধ—যা একান্তভাবেই নারীসুলভ, তাই রমণীয়। নারীর সঙ্গে শক্তির এই সমীকরণে তিনি খুঁজে পেলেন 'নতুন সাহস', নিজের ভেতরে নতুন সংহতি, অনুভব করলেন নতুন জাগরণ,

স্বপ্নাবেশের অবসানে ঘুমভাঙা ভোরের নতুন মুগ্ধতা। শুরু হল স্বপ্নভঙ্গ নির্বারের নতুন গতি।

নারী যেমন দৃঢ় ও শক্তিময়ী তিনিও তাই হবেন—প্রতিজ্ঞা নিয়ে উঠে বসলেন গান্ধীজি। অরুণোদয়ের সে এক মুহূর্ত, আচ্ছন্ন চেতনার কুয়াশা ভেদ করে তিনি চিনে নিলেন স্বদেশকে—উদার-ভূধর-নদী-জপমালা-ধৃত-প্রান্তর ভারতকে।

ইংল্যান্ড থেকে যে প্রতিজ্ঞাকে নিয়ে গান্ধীজি দেশে ফিরলেন তাকেই তিনি প্রতিষ্ঠা করলেন বিদেশের আরেক কর্মক্ষেত্র—দক্ষিণ আফ্রিকায়—পরবর্তী একুশ বছর (১৮৯৩-১৯১৪)। সেখানে বসে তিনি রচনা করে ফেললেন তাঁর নতুন সমাজের চিত্রটি—যাকে ঐতিহাসিকরা বললেন, 'his new vision of society'। ইংল্যান্ডে তিনি দেখেছিলেন ভোগবাদ এবং ভোগ্যপণ্যকে পাওয়ার জন্য নিঃসীম প্রতিযোগিতা। তাঁর কল্পিত নতুন সমাজে এই দুইয়ের একটিও থাকবে না—তিনি স্থির করলেন। প্রতীচ্য সমাজে তিনি আরুঢ় দেখেছিলেন এক প্রতিযোগিতার সংস্কৃতি যেখানে শুধু আছে বলিষ্ঠের অধিষ্ঠান, সক্ষমের পদচারণা, আত্মদর্শী মানুষের বিজয় ঘোষণা। কাকে নিয়ে ছিল তাদের সে ঘোষণা? শুধুই যন্ত্র আর যন্ত্রের মধ্য দিয়ে আহৃত সাফল্যকে নিয়ে। যন্ত্র, তাঁর কথায়, আধুনিক সভ্যতার প্রধান অভিজ্ঞান 'the chief symbol of modern civilization'—যন্ত্র হচ্ছে পাপ—'it represents a great sin'। ভারতবর্ষের সমাজ হবে যন্ত্রকে বাদ দিয়ে—হবে সহজ, সরল যেমন ভারতের প্রথাগত গ্রাম সমাজ, যেখানে জীবন নির্ভর করবে নিঃস্বার্থ সহযোগিতা আর বিশ্বাসের উপর যেমন গ্রাম সমাজে থাকে, স্বার্থলীন সহযোগিতা নয়—এমন পরিবেশেই আত্মপ্রকাশ করবে উদ্বোধনের বীজমন্ত্র—“বিশ্বাস” (Trust)। ১৯০৯ সালে 'হিন্দু স্বরাজ'-এ তিনি লিখেছিলেন যে, প্রকৃত স্বরাজ শাসক পরিবর্তনের মধ্য দিয়ে হয় না—তা হয় যখন সমাজ বদলায়, নীচ থেকে উপর পর্যন্ত—নিম্নতলের সরল আদর্শ নিজের বিকীর্ণ বিভায়ে সমাজকে উদ্ভাসিত করে। তা সম্ভব হয় যখন সমস্ত মানুষ অনুভব করতে

পারে জীবনের আত্মিক যথার্থতা— true spiritual worth of life. জীবন এক বিরতিহীন সত্যের অনুসন্ধান—তাকে জানার আগ্রহই হল সাধনা সত্যগ্রহ। গান্ধীজি সারা জীবন এই সত্যের আগ্রহে মগ্ন ছিলেন। আশা করতেন সত্য উদ্ভাসিত হবে সমাজে। গান্ধীজিকে তাই অনেকে বলেন আশার আলিঙ্গনে অবরুদ্ধ মানুষ—জুডিথ ব্রাউনের ভাষায়, A Prisoner of Hope। সরল সমাজ থেকে কি ধরণের রাষ্ট্র গড়ে উঠতে পারে? এ প্রশ্ন স্বাভাবিক। গান্ধীজি বললেন স্বয়ং সম্পূর্ণ গ্রামীণ প্রজাতন্ত্রগুলি (self-sufficient village republics) গড়ে তুলবে একটা সংযোগ, তার থেকে আত্মপ্রকাশ করবে একটা বন্ধন, রাষ্ট্র হবে তাই—একটা সম্মিলন। এই সরল সংযোগের সম্মিলনই হল মানব বন্ধনের প্রকৃত রসায়ন—পরিবার, সমাজ ও রাষ্ট্রের অন্তর্নিহিত প্রকরণ। এমন রাষ্ট্রই হল স্বরাজ—রামরাজ্য। তিনি লিখলেন :

“In my opinion swaraj and Ramrajya are one and the same thing... we call a state Ramrajya when both the ruler and his subjects are straight forward, when both are pure in heart, when both are inclined forwards self sacrifice, when both exercise restraint and self-control while enjoying worldly pleasures, and when the relationship between the two is as good as that between a father and son.”

গান্ধীজির রাষ্ট্রনৈতিক—রাজনৈতিক নয়। অতএব রাষ্ট্রগঠন ব্যাপারে তিনি ম্যাকিয়া ভেলিয়ান কৌশলকে সমর্থন করেন না। যারা বলেন যে স্বাধীনতা যেখানে লক্ষ্য এবং লক্ষ্য যেখানে মহান সেখানে যে কোন পথই গ্রাহ্য তাঁদের সঙ্গে গান্ধীজি সহমত হলেন না। তাঁর মতে পথ হবে অহিংস নেতারা হবে অহিংসার অগ্রদূত—জনগণ হবে তাঁদের অনুগামী, কিন্তু পুরোগামী অনুগামী উভয়েই অহিংসার শৃঙ্খলায় এতখানিই পরিশীলিত হবে যে মার খেয়ে পাঁচটা মারের চিন্তা তারা

বহন করবে না তাঁদের সমস্ত অর্থেই হতে হবে প্রত্যাঘাত-বিমুখ। অহিংসার সিংহাসন জুড়ে থাকে নিষ্ক্রিয়তা, অজস্র আঘাতেও সক্রিয় হয় না প্রতিরোধের স্পৃহা। এই পরিস্থিতিতে কী নিয়ে বাঁচে মানুষ? যা নিয়ে থাকে তা হল আত্মশক্তি। ভালবাসা-সহিষ্ণুতা-সহযোগিতার কর্মসূচি ১৯০৯ সালে তিনি পেশ করেছিলেন। সে কর্মসূচি কী পৃথিবীর কোন দেশের, বিশেষ করে ভারতবর্ষের যাবতীয় অসুখ ও উদ্বেগের উপশম ঘটতে পারে? এর উত্তর স্পষ্টতই “না”। ঐতিহাসিক সুমিত সরকার লিখলেন :

“The Gandhian social utopia as outlined in Hind Swaraj is undoubtedly unrealistic and indeed obscurantist if considered as a final remedy for the ills of India or of the world.”

স্পষ্টতই শহরবাসী মানুষ গান্ধীজির কর্মসূচিকে গ্রহণ করতে দ্বিধাগ্রস্ত ছিল। সব জেনেই গান্ধীজি অগ্রসর হয়েছিলেন কারণ এ তথ্যও তাঁর জানা ছিল যে ভারতবর্ষে শহরে বাস করে মাত্র ১৫ শতাংশ মানুষ। গান্ধীজি কথা বলেছিলেন অবশিষ্ট ৮৫ শতাংশ মানুষের হয়ে। তাছাড়া তিনি জানাচ্ছিলেন সেই প্রতিক্রিয়াকে যা উপনিবেশের মানুষ তার ক্রমহ্রাসমান সম্পদ, ক্রম শূন্যায়মান জীবন-রসদকে বুকে অঁকড়ে ধরে এক নিঃসীম হাহাকারের মধ্য দিয়ে প্রকাশ করছিল। আসলে উনিশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধ থেকে ভারতবর্ষের নেতৃস্থানীয় মানুষেরা ঔপনিবেশিক অর্থনীতির কাঠামোকে বিশ্লেষণ করেছিলেন নিপুণভাবে, বুঝিয়ে দিয়েছিলেন যে ভারতীয় দারিদ্রের কারণ হল ঔপনিবেশিক শোষণ, তাঁরা মুক্ত করে দিয়েছিলেন ব্রিটিশ ভারতে অব্রিটিশ শাসনের নগ্ন রূপ। দাদাভাই নৌওরজি, রমেশ চন্দ্র দত্ত ও রাণাড়ে সাম্রাজ্যিক অর্থনীতিকে যেভাবে ব্যাখ্যা করেছিলেন, ঐতিহাসিক বিপান চন্দ্রের মতে তা অসাধারণ, কারণ পৃথিবীর কোন উপনিবেশের মানুষ কোনদিন এমন করে সাম্রাজ্যিক অর্থনীতির তত্ত্বকে (principles of imperial economics) ব্যাখ্যা করতে পারেনি। সাম্রাজ্যিক অর্থনীতিকে ব্যাখ্যা করেছিলেন এক প্রজন্মের

নেতারা। পরের প্রজন্মের সর্বভারতীয় নেতৃত্বের মুখ্য প্রতিভু এবার প্রকাশ করলেন সাম্রাজ্যিক সমাজতন্ত্রের বিকল্প ইস্তাহার যার মধ্যে প্রকাশ পেল আধুনিকতার বৈকল্য, শিল্পায়িত সমাজের গ্লানি। তাই ঐতিহাসিক সুমিত সরকার গান্ধীজির কর্মসূচিকে সম্পূর্ণভাবে অবজ্ঞা করেননি। এই কর্মসূচি সম্বন্ধে তিনি লিখলেন :

“But did represent a response to the deeply alienating effects of ‘modernization’ particularly under colonial conditions. For the artisan ruined by factory industries, the peasant to whom law courts were a disastrous trap.”

তাহলে দেখা যাচ্ছে যে আধুনিকায়ন সভ্যতার অন্তঃকরণে যে গ্লানির সঞ্চার করেছিল গান্ধীজি তার বিরুদ্ধেই নিজের প্রতিক্রিয়া জানিয়েছিলেন। তাঁর ফলিত ভারততত্ত্ব যতখানি স্ব-উৎসারিত ঠিক ততখানিই প্রতিক্রিয়া-প্রবণ। ইংল্যান্ডে ও দক্ষিণ আফ্রিকায় নিঃসঙ্গ ভারতীয়ত্বের যে অভিজ্ঞতা তাঁর হয়েছিল তার থেকে জন্ম নিয়েছিল এই প্রতিক্রিয়া। এ প্রতিক্রিয়া ফলিত ভারততত্ত্বে এসে মিশল যখন দক্ষিণ আফ্রিকা থেকে ফিরে তিনি তিনটি বিষয় নিয়ে সক্রিয় কর্মসূচি গ্রহণ করলেন। এগুলি হল রাজনীতির ক্ষেত্রে সত্যগ্রহ, অর্থনীতির ক্ষেত্রে খাদি ও গ্রাম সংগঠন এবং সমাজসংস্কারের ক্ষেত্রে হরিজন কল্যাণ। এর দ্বারা যে দেশের রুদ্ধ উন্নয়ন অব্যাহত হল এমন কথা কেউ বলেন না। তবে নিঃসন্দেহে এর দ্বারা সমাজ ও অর্থনীতির অভ্যন্তরীণ সম্পর্কগুলির মধ্যে একটা স্থিতিস্থাপকতা এসেছিল এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নেই। এর পূর্বে স্বদেশের গ্রাম, কৃষিসমাজ, মেট্রোপলিটান শহরগুলির বাইরে অভ্যন্তরের অবহেলিত মানবসমাজ সবকিছুই এমন করে জাতীয় আলোচনার কেন্দ্রীয় বিষয় হয়ে ওঠেনি। স্বদেশী আন্দোলনের সময় থেকে স্বনির্ভরতা ও স্ব-সাহায্যের যে বাণী আত্মপ্রকাশ করেছিল তা আরও ব্যাপকভাবে ছড়িয়ে পড়ল। ভারতবর্ষ আপন অস্তিত্বের মগ্নগভীরে সুস্থিত হল।

গান্ধীজির অহিংসা ফলিত ভারততত্ত্বের একটি প্রায়োগিক দিককে সূচিত করেছিল। অহিংসা যেখানে আন্দোলনের হাতিয়ার সেখানে তার অভিমুখ তিনটি—ব্রিটিশ সাম্রাজ্যবাদ, অস্পৃশ্যতাবাদ এবং সাম্প্রদায়িক অসম্প্রীতিবাদ কিংবা বিবাদ। প্রথম থেকে তিনি এই তিনটি বিষয় নিয়ে তাঁর লেখনী ধারণ করেছিলেন। সমকালীন দুটি পত্রিকা ‘ইয়ং ইন্ডিয়া’ ও ‘হরিজন’-এ তিনি বিরতিহীনভাবে লিখে গেছেন। কার্লমার্কস যেমন সমকালীন ইউরোপীয় ও বিশ্ব সমস্যা নিয়ে লিখতেন গান্ধীজী ঠিক একই কাজ করে গেছেন ভারতীয় সমস্যা নিয়ে। ভারতীয় জনগণের প্রতিদিনের সমস্যা নিয়ে তিনি লিখতেন। অকপটে তার মত প্রকাশ করতেন, আর সমস্ত লেখার মধ্যে ভারতীয় মেটাফোর এবং ইডিয়াম ব্যবহার করতেন। তার ভাষা ছিল সরল, বক্তব্য স্পষ্ট, লক্ষ্য ছিল এক এবং অনন্য— ভারতীয়দের মধ্যে ভারতীয়ত্বকে জাগিয়ে তোলা, নিজেদের ক্ষমতা ও ব্যর্থতা সম্বন্ধে তাদের সজাগ করে তোলা। তাঁর আগে এই কাজই করেছেন বিবেকানন্দ, কিন্তু তিনি তাঁর সমাজতত্ত্বকে কোন রাজনীতির অভিমুখ দেননি যা দিয়েছিলেন গান্ধীজি। ফলিত ভারততত্ত্বের আদি পথিকৃৎ বিবেকানন্দ, গান্ধীজি তার পরিপূরক ও পূর্ণতার উদ্বোধক। গান্ধীজীর ভারততত্ত্ব নিয়ে আলোচনার সময় প্রায়ই একথা বলা হয় যে তার ভারততত্ত্ব—আদি ও ফলিত দুইই আধুনিকতা ও আধুনিকায়ন বিরোধী এবং সে অর্থে বিপজ্জনক ভাবে অস্পৃশ্যতাবাদী, obscurantist। একথা আরও জোরের সঙ্গে বলা হয় যখন তাঁর ‘হিন্দু স্বরাজ’-কে নিয়ে আলোচনার কেন্দ্রটি রচিত হয়। তাঁর লেখার ভাষা ছিল এত সরল যে অত্যন্ত সাধারণ মানুষও তা পাঠ করে বঝতে পারত এবং তা নিয়ে বিতর্কের ঝড় তুলতে পারত। কিন্তু একটি কালের মানুষ সচারচর তার সমকালকে বোঝে না। দার্শনিক হেগেল বলতেন যে, কোন মানুষ তার সমকালকে বোঝে না—বোঝে না তার জীবৎকালের মধ্যে প্রকাশশীল প্রাণময় প্রতিষ্ঠানগুলিকে। একটি প্রতিষ্ঠান তার সমকালের কাছে নিজের রহস্যকে উন্মোচিত করে

না। করে পরবর্তী প্রজন্মের কাছে। যাঁরা সমকালকে বুঝতে পারেন তাঁরা পরিবর্তনশীল পরিস্থিতিতে প্রকাশমান প্রতিষ্ঠানগুলির কোন কোন মাত্রাকে বুঝতে পারেন, সব মাত্রাকে নয়। গান্ধীজিও ছিলেন ঠিক তাই। তিনি বুঝতে পেরেছিলেন যে ব্রিটিশ সাম্রাজ্যের অন্তর্ভুক্ত একটি উপনিবেশ রূপে ভারতবর্ষ পুঁজিবাদের দিকে পা বাড়াচ্ছে। পুঁজিবাদের অভিমুখে ভারতবর্ষের পদচারণাকে তিনি মেনে নিতে পারেননি। ভারতবর্ষের সহজ জীবন, তার সরল কৃষিসমাজ, তার ভোগবিহীনতার ঐতিহ্য, তার মর্মলোকের ধর্মপ্রাণতা, তার বহুত্ববাদী সমাজের সহাবস্থান-প্রবণতা—এগুলি যেন জড়বাদ, ভোগবাদ, প্রতিযোগিতাবাদের আসক্তি—এসবের দ্বারা বিপ্লিত না হয়। ভারতবর্ষের চিরায়ত ত্যাগের আদর্শ তাকে কোনদিন সঞ্চয়ীর প্রবৃত্তি (acquisitive instinct) গড়ে তুলতে দেয়নি। তার উদাসী মনের কোণে কোনদিন আত্মদর্পী মানুষের লোলুপতা স্থান পায়নি। গান্ধীজি সেই সরল, চিরায়ত ভারতবর্ষকে দেখতে চেয়েছিলেন, রণ-রক্ত-সফলতার পথ তাঁর কাঙ্ক্ষিত পথ ছিল না। তাই তিনি চেয়েছিলেন কৃষকদের সারল্য, অনাড়ম্বর জীবনের প্রসন্নতা। যুগপরিবর্তনের মুখে তিনি তাঁর স্বদেশকে যুগবিকারের হাত থেকে বাঁচাতে চেয়েছিলেন—অন্য কিছু নয়। গান্ধীজির সার্থকতা এইখানে। গান্ধীজির সমাজতত্ত্ব নিয়ে যখন আলোচনা হয় তখন তাকে প্রসঙ্গ (context) থেকে বিচ্ছিন্ন করে একটি স্বয়সংস্পর্গ একক বলে ভাবা হয়। আমরা ভুলে যাই যে গান্ধীজি কোন বিচ্ছিন্ন চিন্তার মিনার গড়ছিলেন না। তিনি তাঁর যুগের সবচেয়ে গরিমাময়, সফল ও প্রভুত্বকামী পাশ্চাত্য থেকে বয়ে আনা কিন্তু ভুবনায়নের অনুসারী সমাজতত্ত্বের মুখোমুখী প্রাচ্য চিন্তার এক বলিষ্ঠ প্রকরণকে বোঝাতে চেয়েছিলেন। একজন সাম্প্রতিক ঐতিহাসিক রোনাল্ড জে. তেরচেচক বলেছেন যে, গান্ধীজি যখন ভারতীয় জনগণকে এক সহজ, সরল, অনাড়ম্বর জীবনে প্রবেশ করতে বলছিলেন তখন তিনি অধিপত্যকামী, সংগঠনশীল, প্রতীচ্য রীতিগুলির এক ‘আদর্শায়িত’ বিকল্প

তৈরি করছিলেন যেখানে তিনি চাইছিলেন যে নরনারী থাকুক যাতে তারা তাদের স্বশাসনের জন্য ক্রিয়াশীল সংগ্রামে নিজেদের নিযুক্ত রাখতে পারে। যে কথাটি এখানে লক্ষণীয় তা হল এই যে এখানে, অর্থাৎ আধুনিক গবেষণায়, আর বলা হচ্ছে না যে গান্ধীজি রামরাজ্যের বিকল্প নিয়ে এক পৌরাণিক অস্পষ্টতার মধ্যে আবদ্ধ আছেন। বরং বলা হচ্ছে যে স্বশাসন রক্ষার প্রকল্পে যুগের উদগত বিশ্বাসকে তিনি এক বিকল্পের মুখোমুখী দাঁড় করাচ্ছেন। তেরচেচকের ধারণাকে মেনে নিয়ে বিদ্যুৎ চক্রবর্তী লিখলেন যে, গান্ধীজি সমালোচনা করেছিলেন সমকালীন সেই সভ্যতাকে যা নাকচ করে দিতে চাইছিল ভিন্ন এমন আরেক সভ্যতাকে যাকে গান্ধীজি মনে করতেন যে চিরায়ত মূল্যবোধ নিয়ে তখনও অর্থবহ। তাঁর সমস্ত সমালোচনাধর্মী বিরোধী মন্তব্যগুলি ঔপনিবেশিক পরিবেশে এক নতুন তাত্ত্বিক অনুসন্ধানের সূচনা করেছিল, আর তা হয়েছিল যখন এক ঔপনিবেশিক বাতাবরণের মধ্যে ক্ষমতামূলক চিন্তাধারাগুলি গ্রাস করে নিতে চাইছিল সেই বিশ্বাসগুলিকে যার মধ্যে দেশীয় শিকড় প্রোথিত ছিল। আরেকজন আধুনিক গবেষক, আইনস্টি টি. এমরি বিষয়টি দেখলেন সম্পূর্ণ ভিন্নভাবে। তাঁর কাছে গান্ধীজির সমস্ত প্রয়াস একটি নিশ্চিত অভিমুখ নিয়ে পরিচালিত হয়েছিল। কী করে প্রথাগত ভারতীয় সমাজের জটিল কাঠামোকে ভারতের স্বাধীনতা আন্দোলনের মত এক আধুনিক ঘটনার সঙ্গে সংযুক্ত করা যায় সেটাই ছিল তাঁর লক্ষ্য। চল্লিশ বছর আগে দুজন নতুন ঐতিহাসিক, লয়েড আই. রুডলফ এবং সুসান হেবার রুডলফ লিখেছিলেন যে, গান্ধীজি তাঁর সমস্ত উদ্যোগের মধ্যদিয়ে ভিন্ন এক এবং সম্পূর্ণভাবে অভিনব এক রাজনীতির সূচনা করেছিলেন—যাকে তারা ‘সন্তধর্মী রাজনীতি’ (saintly politics) বলেছেন। তাঁদের বলা কথাটি এইরকম—যে কর্তৃত্ব নিয়ে তিনি পবিত্রতা ও সর্বোচ্চ ধর্মীয় আদর্শকে নিজের আত্মসংযম, সত্য ও অহিংসার মধ্য দিয়ে খুঁজেছিলেন তা পুনর্নির্মাণ করেছিল এক সংস্কৃতি মডেল যা পরিচিত কিন্তু চিরকালই

অনুশীলিত থেকে গেছে—তা হল এক পবিত্র মানুষের মডেল। ব্রিটিশ শাসিত ভারতে এই মডেল কার্যকরী হয়েছিল কারণ প্রত্যন্ত জনগণের (peripheral masses) কাছে তার একটি নির্দিষ্ট আবেদন ছিল। এ বোধের দ্বারা এ কথা প্রত্যায়িত হয়েছিল যে এতদিন পর্যন্ত যে রাজনীতি, স্বাধীনতার যে ধ্যানধারণা উৎফুল্ল আবেগে প্রাদেশিক রাজধানী ও শহরগুলির মধ্যে নিজেদের পরাগ ছড়িয়ে বেড়াচ্ছিল তা কোনদিন অভ্যন্তরের নিভৃত অন্তর্লোকে নিজের প্রভাব বিস্তার করতে পারেনি। গান্ধীজির জানতেন যে আধুনিকায়নের কোন যাদুই জাতির নিরালা অন্তরে তার সম্মোহনকে পৌঁছে দিতে পারবে না। সে যাদু ছিল সাবেক মূল্যবোধে, যে মূল্যবোধ নিরক্ষর (illiterate) ও প্রাকসাক্ষর (preliterate) মানুষের মনে দ্বিধাহীন স্বীকৃতির মধ্যে অটুট রাখতে পেরেছিল নিজের রত্নসিংহাসন। আধুনিকায়নের চমক সেখানে আলো ফেলেনি—গান্ধীজি জানতেন। তাই নিজের চেহারাকে তিনি সাবেক কৃষি অস্তিত্বের প্রতিরূপ করে রেখেছিলেন, ভেতরে জ্বালিয়ে রেখেছিলেন চিরায়ত ভারতের অনির্বাক্য শিখা। ভারতবর্ষের ভাইসরয় লর্ড রিডিং-এর (Lord Reading) সঙ্গে গান্ধীজির প্রথম সাক্ষাতের পর সর্বোচ্চ ব্রিটিশ প্রশাসক বলেছিলেন—

“There is nothing striking about his appearance... when he talks the impression is different”। গান্ধীজীর সঙ্গে ভারতীয় জনগণের যে সখ্য তৈরি হয়েছিল তা হয়ত ব্রিটিশ সরকার অনুমান করতে পারতেন, কিন্তু সে সখ্যের অন্তঃপুরে গান্ধীজির নানা অভিজ্ঞানের ব্যঞ্জনাতে বোঝা ছিল তাদের সাধ্যাতীত। এটি এক আধুনিক গবেষকের মন্তব্য।

তাহলে কী গান্ধীজি ছিলেন অধরা? তিনি ধরা দিয়েছিলেন ভারতের চিরায়ত মূল্যবোধের কাছে, ধরা দেননি যেখানে প্রতীচ্য শিক্ষা আর শিল্পায়নের বাড়াবাড়ির তলায় সজ্জিত হয়েছে আধুনিকায়নের রঙ্গমঞ্চ। গান্ধীজি শেষ পর্যন্ত বড়ই স্বতন্ত্র, বড়ই ভারতীয়, বড়ই প্রাচীন ও শাস্ত্র জনগণের অঙ্গীভূত, জনতার মধ্যে

থেকেও একাকী। দুঃখ এই যে স্বাধীনতার পর গান্ধীজী আর রইলেন না—আমাদের দিয়ে গেলেন তাঁর ঐতিহ্য, রেখে গেলেন তাঁর উত্তরাধিকার। আমরা তাঁর উত্তর প্রজন্মের মানুষ কী যোগ্য হতে পেরেছি সেই ঐতিহ্যের, সেই উত্তরাধিকারের? কুহেলীবিলাসী কোন ঘুম ভাঙা ভোরে যদি বেজে ওঠে আমাদের প্রতি তাঁর কোন সম্ভাষণ, আমাদের কী তখন মনে পড়বে যে রক্তের হোলিখেলায় প্রাণ দিলেন যে মহামানব তিনি আজও আছেন আমাদের মাঝে, হয়ত আজও বাজে অনিশ্চেষ্ট মানবতার প্রাণিত বন্দনায় তাঁর জয়শঙ্খ। হয়ত এমনি করেই বেজে যাবে কালে কালান্তরে, চিরায়ত, ভারতের অপরাভূত অন্তরে।

নির্দেশিকা :

নির্মলচন্দ্র বসু লিখেছেন : “Gandhi thus belonged to a family in comparatively affluent circumstance”—S. P. Sen ed. Dictionary of National Biography, Vol-II (E.L.), Institute of Historical Studies, Calcutta, 1973, p. 16.

উদ্ধৃত : Sumit Sarkar, Modern India 1885-1947, Macmillan, 1983, p. 180.

Indian Annual Register 1946, Vol-II, p. 226 in Bipan Chandra, Mridul Mukherjee, Aditya Mukherjee, Sucheta Mahajan, K. N. Panikkar, India's Struggle for Independence 1857-1947, Viking (1987), p. 4646.

Barbara D. Metcalf and Thomas R. Metcalf. A Concise History of India, Cambridge University Press (2002). First South Asian edn., 2002, p. 169.

Anislie T. Embree, Imagining India : Essays on Indian History, Oxford University Press, Delhi, 1989. p. 165.

Llyod I. Rudolf and Susanne Hoerber Rudolf. The Modernity of Traditions : Political Development in India, University of Chicago and London, 1967, p. 159.

Reading, the Viceroy to Montague, the Secretary of State, 19 May, 1921.

Claude Markovits, The Un-Gandhian Gandhi : The Life and Afterlife of the Mahatma, Permanent Black, New Delhi, 2003, p. 32.

সৌজন্য : শারদীয় ‘যুগের ডাক’, ১৪১৫

DIRECTOR-SECRETARY'S REPORT

on
the Programmes and Activities at
Gandhi Smarak Sangrahalaya, Barrackpore
from April to September, 2024

■ In House Activities :

1. Celebration of the 78th Independence Day at Gandhi Smarak Sangrahalaya Barrackpore (15.08.2024) :

The glorious event of 78th Independence Day was celebrated on August 15, 2024 at the premises of the Sangrahalaya. The National Flag was hoisted by the Director-Secretary of the Sangrahalaya in presence of dignitaries of local and adjacent areas and museum staff in the morning of the day.

A 'Sit and Draw Competition' on several themes related to Indian Independence for children was also organized by the Sangrahalaya. The group division for the competition was divided into three categories, viz., Group A for 5 to 8 years children and Group B for 8 years above to 12 years children and Group C for 12 years above to 16 years children. The total number of 80 children participated in this Sit & Draw Competition. All the participants were provided the participation certificates at the end of their drawings.





2. Newly published Compilation : ‘আলোকচিত্রে স্বাধীনতার পথে ভারত’/‘India towards Freedom in Photographs’ on August 15, 2024 :

A book, entitled ‘India towards Freedom in Photographs’, composed of various historical events of our Freedom Movement was released in the occasion of 78th Independence Day by the Sangrahalaya to pay the humble tribute to the innumerable Martyrs and Freedom Fighters who sacrificed their all to make us free from the foreign yoke.

The Indian Freedom Movement is unique in history. India was a subjugated nation under the British till 14 August, 1947. The British was the only nation who after establishing their foothold through the Battle of Plassey in the year



1757, remained an outsider, unlike other foreign invaders and occupiers. As we mark the Indian people never accepted this for foreign occupier and undertook many a movement, significant or insignificant, in smaller scale or large scale.

Through the visuals and documents in this bilingual (both in Bengali and English) compilation, entitled, ‘আলোকচিত্রে স্বাধীনতার পথে ভারত’/‘India towards Freedom in Photographs’, an attempt has been made to bring before the present generation a brief history of our Freedom Movement.

■ Mobile Exhibition :

- 1. In Malda District (15.07.2024 – 16.07.2024) :** The Mobile Team Members of the Sangrahalaya had reached in Malda District to organize the Mobile Exhibition-cum-Programme for 2 days in two separate schools in the district :





○ **At Islamiya Siddiquiya Senior Madrasa School (15.07.2024) :** The Sangrahalaya conducted its 1st day programme on July 15, 2024 at Islamiya Siddiquiya Senior Madrasa school, located at English Bazar in Malda District. A mobile exhibition on Three Great Personalities in Photographs—Gurudev Rabindranath Tagore, Mahatma Gandhi and Netaji Subhas Chandra Bose had been set up at the premises of the school. The staff members of the Sangrahalaya guided the students to see



the exhibition. A documentary film show on our Freedom Movement was also shown to the students and an Audio-Visual Spot Quiz

programme on the life & activities of Gandhiji was also conducted for the students. At the end of the programme, the winners of the quiz programme were awarded the mementos by the Sangrahalaya.



○ **At Sukanta Memorial Vidyapith (16.07.24)** : In the 2nd day of Malda district's programme the Staff Members of the Sangrahalaya had reached at Sukanta Memorial Vidyapith, a higher-secondary



school, located at Kaliachack in this district to conduct the Mobile Exhibition and day-long Programme in there. The programme was included exhibition on three great Personalities in Photographs, Documentary shows on Indian Freedom Movement and also the Spot Quiz programme on life & activities of Mahatma Gandhi. At the end of the programme the mementos were provided by the Sangrahalaya to the winners of the quiz programme.



2. Mobile Exhibition and Day-long Programme in Hooghly District (13.08.2024) :

At Kanaipur Sreeguru High School (13.08.24): Gandhi Smarak Sangrahalaya, Barrackpore reached on August 13, 2024 at Kanaipur Sreeguru High School in Hooghly district to organize the Mobile



Exhibition and day-long Programme in the premises of that school. The exhibition on 'Three Great Lives – (Gurudev Rabindranath Tagore, Mahatma Gandhi and Netaji Subhas Chandra Bose) in



Photographs' along with some Replicas and Models were set up in there and the students of the school were provided the guided tour

to visit this temporary exhibition. The documentary Film Show on the history of Freedom Movement was also shown to the students. At the end of the programme an audio-visual Spot Quiz Programme on life and activities of Gandhiji was conducted for the students and the winners were awarded the mementos by the Sangrahalaya.



■ **Participatory Programme :**

1. **Participated in a District level Philatelic Exhibition organized, by the Barrackpore Head Post Office (06.08.2024) :** A District level Philatelic Exhibition was organized by the Barrackpore Head Post Office at their premises on 6 August, 2024. The organizer had requested to Gandhi Smarak



Sangrahalaya to display the exhibition on the commemorative stamps on Mahatma Gandhi. In the part of the exhibition the Sangrahalaya exhibited a special exhibition, entitled '*Mahatma Gandhi - the Millennium Man in Stamps*'. The exhibition had been designed through the various stamps, released by more than 100 countries in different occasions to commemorate the Mahatma. The Director-

Secretary was invited by the organizer as a Special Guest and he explained the necessary information about this special exhibition to other delegates and visitors.

2. **Participated in the National Seminar on 'Museum for 2047 : Envisioning the Indian Museums', organized by Allahabad Museum, Prayagraj in Uttar Pradesh (20.09.2024– 22.09.2024) :** The Allahabad Museum, Prayagraj organized a three-day National seminar on '*Museum for 2047: Envisioning the Indian Museums*' from September 20 - September 22, 2024 at Allahabad Museum. The seminar aimed to provide an academic platform for the researcher/ academicians/ organization to share their views, present research works and discuss on the various subjects of the theme of the seminar. The organizer invited the Director-Secretary of the Sangrahalaya to participate in the seminar and requested to present a paper on the theme of the seminar.

On behalf of the Sangrahalaya the Director-Secretary attended the seminar and delivered his lecture on '*Revolution in Communication of Cultural Object in the Digital Age through Museums*'.



■ **Group Visit :**

1. A group of 25 students of the department of Political Science, Philosophy and Economics from Prasanta Chandra Mahalanabish Mahavidyalaya, Kolkata visited the Gandhi Smarak Sangrahalaya, Barrackpore on April 9, 2024 along with their Teachers.
2. A group of 15 students from Ramsaday College, Amta, Howrah visited the Sangrahalaya on 18.04.2024.



3. 13 students of Department of History of Serampore Girls' College, Hoogly, visited the Sangrahalaya on 18.04.2024.



4. A group of 24 students from Chandernagore College, Chandannagar, Hoogly, came to visit the Sangrahalaya on 03.06.2024.



5. 31 students along with their teachers from Nawabgunj Balika Vidyalaya, Ichapur, visited the Sangrahalaya on 15.06.2024



6. A group of 29 students of KV Barrackpore Army, Barrackpore, came to visit the Sangrahalaya on 23.07.2024.
7. 74 Students from Morning Bells Academy (High School), Shyamnagar, visit the Sangrahalaya on 26.07.2024 along with their teachers.



8. 34 students from Central Model School, Barrackpore, came to visit the Sangrahalaya on 26.07.2024.



9. A group of students of class X of Sanskrit Collegiate School, Kolkata visited the Gandhi Smarak Sangrahalaya on 30.08.2024 along with their teachers. They were provided the guided tour in different



galleries of the Sangrahalaya and their tour was followed by a brief interactive session with the Director-Secretary of the Sangrahalaya to explain their various queries related to Mahatma Gandhi and the Freedom Movement. The students had also achieved a lot of information after seeing the documentary show on the Role of Barrackpore in Indian Freedom Movement.

■ Special Visit :

1. Shri Tridib Kumar Chattopadhyay, a Bengali Writer and Editor and the President of the Publishers & Booksellers Guild, organizer of International Kolkata Book Fair as well as the Managing Director of Patra Bharati Group of Publications came to visit the Gandhi

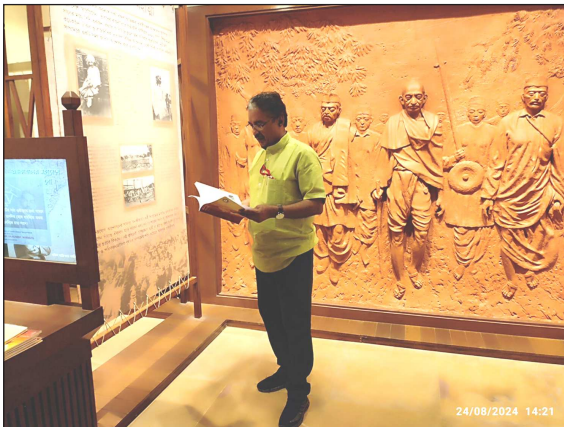


Smarak Sangrahalaya on 30 May, 2024 along with others members of the Publishers & Booksellers Guild. They all were overwhelmed by seeing all the exhibits in different galleries of the Sangrahalaya.

2. Shri Rakesh Kumar Prajapati, IAS, visited the Sangrahalaya on 03 June, 2024. After visiting the Sangrahalaya he commented that *“I got an opportunity to visit this Gandhi Smarak Sangrahalaya today. Life of Gandhiji is inspiring and thought provoking. The staff has maintained the Sangrahalaya very well. I also got to read a few pages of Young India – 1922 weekly edition. The new generation must visit the place & reflect on the life of Gandhiji”*.



3. Shri Ajith Venniyoor, Chief of Communications, Officer on Special Duty (OSD) to the

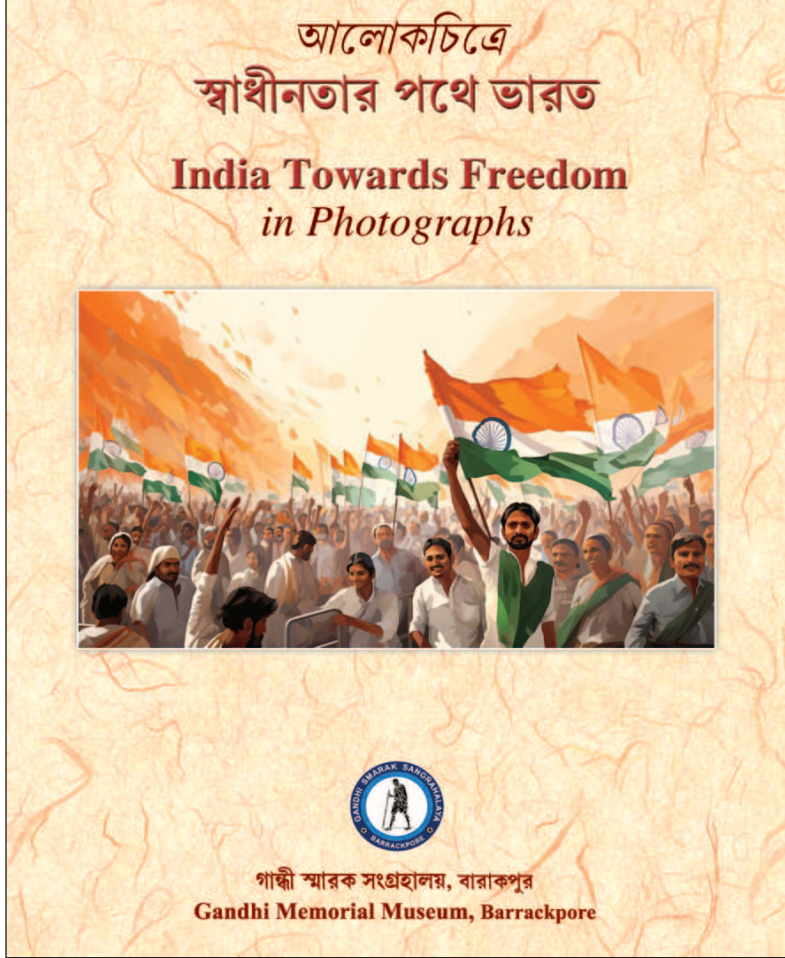


Hon'ble Governor of West Bengal came to visit the Sangrahalaya on 24 August, 2024. He was provided the guided tour by the Director-Secretary of the Sangrahalaya in various galleries. After visiting all the galleries of the Sangrahalaya thoroughly he commented that *“Highly informative and inspiring well documented. Excellent co-operative and facilitation – congrats to all staff and authorities”*.

৭৮তম স্বাধীনতা দিবসে গান্ধী স্মারক সংগ্রহালয়ের নতুন প্রকাশিত সংকলন

আলোকচিত্রে স্বাধীনতার পথে ভারত

India Towards Freedom in Photographs



আলোকচিত্রে প্রধান্য 'স্বাধীনতার পথে ভারত' নামাঙ্কিত এই সংকলনটির মাধ্যমে ক্ষুদ্র পরিসরে ভারতীয় স্বাধীনতা আন্দোলনের অমর ইতিহাসের সামান্য একটি রূপরেখা প্রকাশ করার প্রচেষ্টা হয়েছে। দ্বিভাষায় (বাংলা ও ইংরেজি) সম্পাদিত এই সংকলনে উল্লেখিত ঘটনাগুলি বিভিন্ন দুঃপ্রাপ্য আলোকচিত্র সহকারে বর্ণিত হয়ে একদিকে যেমন বর্তমান প্রজন্মকে এই বৃহত্তর আন্দোলনের প্রকৃত ইতিহাস অনুধাবনে উৎসাহিত করবে, তেমনই দেশমাতৃকার পরাধীনতার শৃঙ্খল মোচনে নিবেদিত প্রায় সমস্ত পর্যায়, দিক এবং বহু আবেগতাড়িত ঘটনাসমূহের সম্পর্কে ধারণা প্রদান করে তাদের স্বদেশপ্রেমের চেতনা অনুভূতিকে জাগ্রত করতে সমর্থ হবে। আলোকচিত্র নির্ভর এই সংকলনটি স্বাধীনতা সংগ্রামের অগণিত অমর শহীদ ও ত্যাগী জনগণের প্রতি পূর্বাঞ্চলীয় গান্ধী স্মারক সংগ্রহালয়ের একটি সশ্রদ্ধ নিবেদন। বর্তমানে সংকলনটি বারাকপুরের গান্ধী স্মারক সংগ্রহালয়ের স্মারক বিপণীতে উপলব্ধ।

চারণগীতি

বিজয়লাল চট্টোপাধ্যায়

মুক্তি মোদের পরাণ-বঁধু,
বন্দীশালা—বাসর-ঘর!
মরণ মোদের পিয়ায় মধু,
কামান শোনায় বাঁশির স্বর।

স্বাধীনতার প্রেমে পাগল,
তাই ভেঙেছি ঘরের আগল,
আপন বুকের রক্তে রাঙা
মোদের মাথায় লাল টোপর।

অমূল্যধন মুক্তি-রতন,
বাহিরে কোথায় খঁজিস তায়?
দুখের বুক সৃষ্টি তাহার
বন্দীশালার কারখানায়।

ভালো তারে বাসলো যে জন
ব্যথায় তাহার ভরলো জীবন,
দৈন্য হলো সাথের সাথী,
সঙ্গী হলো প্রলয়-ঝড়।

Gandhi Smarak Sangrahalaya

14, Riverside Road, Barrackpore, Kolkata -700120

website : www.gandhimuseum.in ♦ e-mail : gandhimuseum.120@gmail.com

Editor : **Professor Jahar Sen**

Published and Printed by Dr. Pratik Ghosh, Director-Secretary, Gandhi Smarak Sangrahalaya
Barrackpore, Kolkata -700 120 and Printed from Indian Art Concern, Kolkata

Subscription : ₹ 20.00